

# LA REVUE DE TERREBONNE

16e année - No 8 - TERREBONNE, mercredi 19 juin 1974

726  
Directeur: AIME DESPATIE. TEL.: 666-3948

TOUTES LES NOUVELLES QUI VALENT D'ÊTRE PUBLIÉES

15c

Promesse de Goldbloom:

## Rapport d'ici un mois sur le bassin d'assainissement des eaux usées de la région

(Page 21: l'ensemble de nos informations)



LE SOIR MEME DE SON ELECTION au Conseil scolaire, Me Claude Paquette recevait du président de l'élection, M. Marcel Théorêt, à droite, le document attestant qu'il avait été élu par les contribuables du quartier 3 dans Terrebonne. Plusieurs supporteurs et amis de Me Paquette s'étaient rendus à son domicile de la Place Eymard pour le féliciter de sa réélection. (PHOTO LA REVUE)

## OUVERTURE DES TERRAINS DE JEUX

Les quatre parcs de Terrebonne seront  
ouverts aux jeunes le 25 juin, à 9h  
(page 3: nos informations)



TERREBONNE A UNE CLINIQUE DES EXPOS DE MONTREAL était représentée par le responsable du baseball mineur, M. Jean-Marie Lecours, à gauche, qui a rencontré Ron Piché des Expos. A lire: notre nouvelle à l'intérieur. Nous avons emprunté cette photo à notre confrère, Montréal-Matin.

## Claude Paquette réélu président du Conseil scolaire et du Comité exécutif

Les membres du Conseil scolaire de Terrebonne ont réélu à l'unanimité, mardi soir au cours de l'assemblée générale après les élections, Me Claude Paquette au poste de président du Conseil et du Comité exécutif. M. Raymond Gauthier a été

élu vice-président du Conseil.

Quatre conseillers feront partie de l'exécutif: mesdames Gisèle Rivest, Huguette Girard et Isabelle Gauthier et M. Raymond Gauthier. Mme Louise Laroche et M. Réal Lauzon avaient aussi été proposés à ces postes.

## Assemblée publique du Comité LA MA TER le 27 juin, à Lachenaie

(PV) La prochaine assemblée publique du comité LA-MA-TER aura lieu jeudi, le 27 juin prochain, à l'école Saint-Charles de Lachenaie alors que des conseillers en services sociaux renseigneront le public sur les services qui sont offerts dans les centres sociaux de la région.

L'assemblée est cédulée pour débiter à 7h30 précises et les membres du comité espèrent que les gens répondront en grand nombre à leur invitation.

## LA SAINT-JEAN DANS LA REGION: ON FETE!



## LACHENAIE DES FETES DANS LES TROIS SECTEURS DE LA VILLE AVEC UN FEU D'ARTIFICE

Page B-19

## MASCOUCHE 3 JOURS DE FESTIVITES SOIREE DANSANTE - MESSE EN PLEIN AIR - DEFILE - FEU D'ARTIFICE

Pages A-19 et A-20

## TERREBONNE SAMEDI ET DIMANCHE 2 PIECES DE THEATRE - EXPOSITION FETES POPULAIRES AU PARC MASSON

Page B-1

## SAINT-LOUIS SAMEDI ET DIMANCHE LES LOISIRS DE LA MONTEE "GASCON" VOUS INVITENT A LEURS FETES

Page B-5

## Médecin de garde

Le Dr John Keyserling, M.D., assurera la garde médicale cette fin de semaine à Terrebonne, samedi et dimanche 22 et 23 juin. On pourra communiquer avec lui POUR LES CAS URGENTS SEULEMENT en composant 474-0400.

Afin de ne pas gaspiller l'eau:

## ON POURRA ARROSER LES PELOUSES CET ETE DE 7h à 9h, SEULEMENT LE SOIR DANS LACHENAIE, MASCOUCHE, TERREBONNE VILLE ET PAROISSE

JAMAIS LE LUNDI...

Les villes de Lachenaie, Mascouche et Terrebonne, la municipalité de Terrebonne/Paroisse, viennent de décréter l'interdiction d'arroser les pelouses à certaines heures afin d'éviter une pénurie d'eau cet été. Nos lecteurs feront donc bien de consulter à ce propos un

avis public conjoint de ces quatre municipalités dans cette édition.

IL SERA PERMIS D'UTILISER LES BOYAUX D'ARROSAGE de 7h à 9h, seulement le soir, les mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

suite à la page A-2

## Pas de cueillette des ordures lundi

Le lundi 24 juin étant jour férié au Québec, il n'y aura pas de cueillette des ordures ménagères dans la ville de Terrebonne. Les éboueurs passeront seulement le jeudi 27 juin aux heures habituelles.

# HOTEL CENTRAL

Fabien Chartrand, prop.



790, rue St-Pierre 666-8001 Terrebonne  
**TAVERNE BAR** Salle à manger ouverte jusqu'à 3h la nuit  
 30 chambres de bains et douche

## Six candidats à l'élection fédérale du 8 juillet

Six candidats se disputent le siège électoral de Terrebonne lors des élections fédérales du lundi 8 juillet. L'appel nominal avait lieu lundi après-midi au bureau du président d'élection pour le comté, M. Rosaire Gendron, à Repentigny.

Les candidats, tels qu'ils

apparaîtront sur le bulletin de vote:

- COMTOIS, J.-Roland, libéral, 201, boul. d'Iberville, Repentigny, Ingénieur professionnel.

- DAoust, Françoise, marxiste-léniniste, 4841, Hutchison, app. 3, Montréal. Jardinière d'enfants.

- DEMERS, Pierre, Nouveau Parti Démocratique, 1892 Henri-Bourassa, app. 10, Montréal. Chauffeur.

- LEDoux, Nicole, Parti Communiste Canadien, 356 est, avenue Mont-Royal, Montréal. Etudiante.

- MELANCON, Gilles, Progressiste-Conservateur, 32, avenue Denis, Repentigny. Surveillant.

- MEUNIER, Guy, Crédit Social, 944, Place Comtois, Terrebonne. Chauffeur.

## L'unité mobile de dépistage de la tuberculose à Terrebonne ce jeudi

L'unité mobile du ministère de la Santé du Québec en vue du dépistage de la tuberculose sera présente à Terrebonne boulevard des Braves dans la journée du jeudi 20 juin, de 2h dans l'après-midi à 9h le soir.

L'examen aux rayons-X est absolument gratuit pour tous. On n'acceptera pour examen que les personnes âgées de 18 ans et plus.

Le ministère invite donc toutes les personnes de la région à se prévaloir de ce service gratuit et si important.



## Restaurant LE GRILLON

Réjeanne Vaillant, propriétaire

Pour un bon repas ou un snack dans une ambiance de bon goût...

Permis complet de la S.A.Q.

742, rue Saint-Pierre 666-6492 Terrebonne



## MOTEL LE SOMMET

Votre hôte: Jean-Paul Clark

Spectacles toutes les fins de semaine  
**MARIETTE DAVIAU, M.C.**

RESERVEZ MAINTENANT pour vos réceptions, mariages et autres occasions en appelant 666-6146

Nous pouvons organiser tous genres de parties de plaisir pour vous  
**S.V.P. APPELEZ 666-6146**

## ON POURRA...

(suite de la page A-1)

IL SERA INTERDIT D'ARROSER en tout autre temps.

LE LUNDI: INTERDICTION TOTALE DE MINUIT A MINUIT.

Ces mesures ont été prises afin d'éviter le gaspillage de l'eau, ce liquide que nous prenons pour acquis et qui est si précieux. Il n'y a pas pénurie d'eau dans notre région mais il faut comprendre que cette eau est traitée à l'usine de filtration à grands frais pour les contribuables.

De toute façon, tous les experts en pelouses sont formels: il suffit d'arroser les gazons en profondeur de temps à autre pour obtenir un bon résultat. Les arrosages "à la volée", le boyau à la main, ne valent absolument rien.

Collaborons donc avec nos municipalités cet été.

## Bureau spécial

(MASCOCHE) Le bureau spécial de scrutin pour ceux qui doivent voter avant le 8 juillet est situé au 2934 rue Dupras. On pourra y voter les 29 juin et 1er juillet de 9h le matin à 9h le soir.

## POULET FRIT

A LA PLACE DES SEIGNEURS

CASSE-CROUTE GAGNON

852 DES SEIGNEURS

AIR CLIMATISE

666-8910

LIVRAISON GRATUITE Minimum \$1.50

## SUN MON RESTAURANT

LIVRAISON GRATUITE

CUISINE CHINOISE CHINESE FOOD

Mardi, mercredi, jeudi, dimanche: 11h30 à 12h  
 Vendredi et samedi: 11h30 à 2h a.m.  
 Fermé le lundi, excepté si c'est des jours de fête.

666-3764 - 3765

198, rue Saint-André

Terrebonne



Un escompte de 150/o sera accordé à tout client qui viendra chercher sa commande au restaurant El Rancho 68

Une charge de 25 cents sera ajoutée à toute commande livrée de moins de \$1.49.

Mets italiens Spaghetti - Pizza Délicieux Bar-B-Q

Livraison rapide et gratuite 3 autos à votre service

666-6634 - 5

PERMIS COMPLET R.A.Q.

Les prix du menu pour livraison à domicile ont été légèrement augmentés dû aux frais plus élevés.

855, SAINT-PIERRE - TERREBONNE

## CINEMA FIGARO

869, SAINT-PIERRE 666-3121 TERREBONNE

## BRONSON...

14 ANS

VENDREDI A LUNDI, 21-22 23-24 JUIN

2e FILM Franco Nero dans

"JOURNEE NOIRE POUR LE BELIER"

Enfants de moins de 12 ans: \$1. d'entrée, seulement le dimanche après-midi



VEN. A JEUDI - 21 AU 27 JUIN

JOE KIDD est en ville!



CHACAL

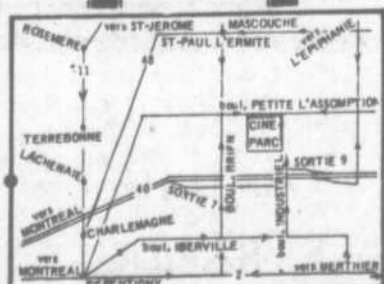
DELPHINE SEYRIG EDWARD FOX MICHEL LONSDALE



TEL: 861-6641 24 HEURES PAR JOUR

A REPENTIGNY

21 AU 27 JUIN



**FERRONNERIE**  
**M. JACQUES LTEE**  
 Quincaillerie  
 "RO-NA"  
 Livraison gratuite

803, St-Pierre  
 coin Ste-Marie  
 TERREBONNE

**666-3333**

# LA REVUE DE TERREBONNE

Terrebonne, le mercredi 19 juin 1974

TOUTES LES NOUVELLES QUI VALENT D'ÊTRE PUBLIÉES

**ALEXANDER VOLKSWAGEN INC.**  
 4100 chemin Gascon, Terrebonne  
 666-3782

**VW**

**PORSCHE + AUDI**

**VENTE — SERVICE — PIÈCES NEUVES — USAGÉS**



**LA BERGE DE L'ÉTANG MASSON** du côté du boulevard des Braves n'est pas tellement propre ces jours-ci. Cette photo que notre collaborateur Wayne Duggins a prise la semaine dernière, montre les déchets qui jonchent les abords de l'étang ainsi que les petits canards qui y ont fait leurs nids. (PHOTO LA REVUE)

Un important rendez-vous:

## Clinique de sang de la Croix-Rouge à Terrebonne le jeudi 27 juin

La section Terrebonne Lachenaie de la Croix-Rouge canadienne invite la population de la région à participer à une clinique de donneurs de sang qui aura lieu le jeudi 27 juin, de 2h à 5h dans l'après-midi et de 6h30 à 9h30 dans la soirée, à l'école Notre-Dame, rue Masson, avec entrée rue Saint-Sacrement.

L'objectif a été fixé à 250 donneurs. A titre documentaire, il y avait eu 184 donneurs en 1970, 151 en 1971, 288 en 1972 (un record) et 245 en 1973.

Le Dr François Paquin, maire de Terrebonne et M. Lionel Grenier, gouverneur des Clubs Optimistes, sont les présidents d'honneur de la journée.

La clinique est sous le patronage de la Fraternité des policiers et de l'Association des Pompiers volontaires de Terrebonne qui collaboreront avec plusieurs clubs et associations de la ville. La surveillance médi-

cale sera assurée par les médecins de Terrebonne.

**GM** Tél.: 666-3746  
 Rés.: 666-3276

**PONTIAC**  
**BUICK GMC**

**grenier automobiles**  
 675, boul. des seigneurs terrebonne

**Daniel Brodeur**  
 REPRESENTANT

**COPAX**  
 ELECTRONIC

INSTALLATION D'ANTENNES  
 Vente — Service  
 EQUIPEMENT AUDIO-HIFI

**TERREBONNE • 666-1712**

## Ouverture des terrains de jeux

Les terrains de jeux seront différents de par le passé. Une conception nouvelle se dégage tranquillement des réunions de moniteurs. Les animateurs des terrains sont les premiers concernés, échelon important dans l'ascension vers la qualité; ils jouent de plus en plus le rôle de compagnon de jeux. De cette façon, ils peuvent mieux sentir le besoin des enfants, car ils sont eux mêmes des enfants. Bien sûr, la surveillance et la sécurité demeureront dans leurs objectifs généraux, mais leur objectif primordial, c'est que les enfants soient attristés lors de la fermeture des terrains de jeux. Il n'est pas question ici de jouir de la tristesse d'un enfant, mais cela peut être une critique constructive dans le degré d'appréciation du travail et du dévouement du moniteur.

La mentalité qui veut que les terrains de jeux soient des garderies d'enfants est périmée. Au fait, est-ce important les terrains de jeux dans une ville comme Terrebonne? Vous me direz certainement oui, mais pourquoi? A chaque année, les enfants, moniteurs, régisseur, directeur, conseiller, se posent la

même question. La réponse est très simple.

L'enfant, rendu à un certain âge, se doit de sortir de son entourage familial. Il ne s'agit pas de couper irrémédiablement le cordon ombilical, mais petit à petit, l'enfant qui doit devenir plus équilibré, plus autonome, peut profiter, en plus de la formation de ses parents, des terrains de jeux qui offrent à l'enfant l'opportunité nécessaire à compléter son épanouissement. J'espère que vous croyez aux capacités de vos moniteurs car ils sont compétents. Lorsqu'un jeu est organisé, il répond toujours à des objectifs; ces objectifs peuvent être d'ordre physique, intellectuel, moral, psychique ou social. Le moniteur sait comment équilibrer sa programmation pour toucher à tous ces objectifs, pour réveiller en l'enfant la corde de l'équilibre et de l'autonomie. Le moniteur sait comment,

au travers de ces objectifs, rendre intéressante et amusante toute activité. Les grands jeux, les soirées amateurs, les compétitions, les fêtes, sont autant de joies nouvelles pour l'enfant.

Donc, inscrivez vos enfants mardi le 25 juin de 9 heures à midi, au parc le plus près de chez vous. Au cours de l'après-midi, il y aura une grande kermesse pour fêter cet événement. Alors, à bientôt!

Claude Beaudoin  
 animateur sportif

## Merci!

Suite à mon élection sans opposition comme commissaire du quartier No 4 à Terrebonne, le 3 juin, je voudrais remercier la population de m'avoir fait confiance comme commissaire pour un mandat de trois ans. Je m'efforcerai, au cours des trois prochaines années, de donner le meilleur de moi-même pour assurer une éducation de qualité à nos enfants, une participation intéressante aux éducateurs (parents, professeurs et cadres) et un coût acceptable pour les contribuables.

JEAN-GUY  
 THERRIEN

## Mariage

Le samedi 15 juin, à 2h a été béni le mariage de Serge Caron, fils de M. et Mme Jean-Louis Caron, de Saint-Hyacinthe et de Carole Désormeaux, fille de M. et Mme Fernand Désormeaux, de Lachenaie.



## Qui paiera l'hypothèque si vous n'êtes pas là?

Votre famille perdrait-elle son foyer si vous n'êtes pas là pour payer l'hypothèque? Pourquoi risquer? L'assurance hypothécaire à bas prix peut garantir l'argent nécessaire à votre famille pour vivre où elle voudra.

Permettez-moi de vous montrer de quelle façon La Métropolitaine peut contribuer à maintenir votre famille dans son foyer, indépendamment des imprévus.

**LIONEL DURAND**  
 1228, G.M. Prévost  
 TERREBONNE

Membre de l'Association des Assureurs-vie de la province de Québec



La Métropolitaine

"Le rendez-vous de la jeune fille dans l'vent et de la dame soucieuse de son élégance..."

**BOUTIQUE JOHANE**

Ouvert: mardi, mercredi, samedi de 10h a.m. à 5h30 p.m.  
 Jeudi et vendredi: de 10h a.m. à 9h p.m.

Assortiment de vêtements d'été en boutique.

**666-4542**  
 555, Côte de Terrebonne

**CHARGEX**

872 LACHAPELLE, Terr.  
 666-6287

**OPTICIEN D'ORDONNANCES**

**André Talbot**

PRESCRIPTIONS D'OCULISTES REMPLIES AVEC SOIN

Heures de bureau à Terrebonne, soir seulement, lundi et mercredi, 7h. à 10h.

Nouveau: salon d'optique 7168, St-Hubert, Montréal 271-4868

**PSM**  
 ECONOMIE + SERVICE



Pharmacie  
**J.B. MESSIER** 666-3739  
 Pharmacien  
 546 rue MASSON  
 TERREBONNE

LIVRAISON  
 GRATUITE  
 ET RAPIDE

## M. Maurice Sarrazin sera ordonné diacre par Mgr Hubert à Terrebonne le 23 juin

M. Maurice Sarrazin, actuellement en stage dans la paroisse Saint-Louis-de-France de Terrebonne, sera ordonné diacre par Mgr Bernard Hubert, le dimanche 23 juin, à la messe de 10h15, dans l'église de Terrebonne. Il est le fils de M. et Mme Henri Sarrazin de Saint-Jérôme.

Il a fait trois années de stage, deux à Lachute et une autre à Terrebonne; il a surtout exercé son minis-

tère auprès des enfants des écoles élémentaires et des jeunes qui se préparent au mariage.

L'appel au diaconat a remis en honneur ces dernières années la pratique ancienne de L'Eglise primitive. En effet, on peut lire au Livre des Actes que "les Apôtres proposèrent à l'assemblée des frères de CHOISIR sept hommes remplis de l'Esprit et de sagesse. Ce qui plut à l'assem-



blée. Quand on les présenta aux apôtres, ils leur imposèrent les mains".

De même aujourd'hui, c'est après la proposition-évaluation par une partie de la Communauté chrétienne que l'évêque appelle une personne à cet engagement officiel dans l'Eglise.

### Mariages le 22

Le samedi 22 juin seront bénis les mariages suivants:

- 11h. Michel Lavoie, fils de Mme Gaston Lavoie, et Diane Daunais, fille de M. et Mme Philippe Daunais, tous de Terrebonne.

- 2h. Jean-Claude Sarrazin, fils de M. et Mme Maurice Sarrazin, de Lachenaie, et Manon Rheault, fille de M. et Mme Jules-Henri Rheault, de Terrebonne.

- 3h. Daniel Brodeur, fils de M. et Mme Adrien Brodeur, et Danielle Brault, fille de M. et Mme Roland Brault, tous de Terrebonne.

## 60e anniversaire de mariage de M. et Mme Charles Gascon

M. et Mme Charles Gascon de la rue Masson à Terrebonne ont célébré le samedi 8 juin leur 60e anniversaire de mariage en présence de leurs enfants et petits-enfants.

Une messe fut célébrée par M. le vicaire Emile Lauzon qui leur a rendu un bel hommage et leur a présenté ses meilleurs vœux pour une longue vie et une bonne santé. Après la messe, un souper était servi aux invités à Saint-François et une adresse de circonstance fut lue par leur fils Rémi; on leur présenta enfin un cadeau souvenir de ce jour inoubliable. C'est le couple fêté qui ouvrit ensuite la danse et la soirée se continua par des chants et danses.

M. et Mme Gascon, qui ont respectivement 87 et 82 ans, s'étaient épousés dans l'église de Terrebonne en 1914. Ils ont neuf enfants vivants: André, Madeleine, Rémi, Marcel, Marie (Mme Jules Charbonneau), Thérèse (Mme Clément Brault), Gilles, Bernard et Robert, ainsi que 29 petits-enfants.

Mme Gascon, née Maria Forget, habitait avec ses parents la Ferme des ancêtres dans la Côte de Terrebonne

et M. Gascon est originaire de Saint-François-de-Sales

(Ile Jésus). Le couple habita durant 42 ans Saint-François où M. Gascon était cultivateur. Ils habitent leur maison de la rue Masson à Terrebonne depuis 18 ans.

Tous deux sont encore actifs, particulièrement M. Gascon que l'on voit encore cultiver son jardin à l'arrière de sa propriété. Il entretient lui-même les abords de sa maison.

Bonne santé, M. et Mme Gascon, de la part de tous les lecteurs de La Revue.



M. ET MME CHARLES GASCON de la rue Masson, à Terrebonne, qui viennent de célébrer leur 60e anniversaire de mariage. (PHOTO LA REVUE)

## Une lettre du P. Gilles Gascon

Nous recevons la semaine dernière la lettre suivante du Père Gilles Gascon, p.m.é., missionnaire en Honduras, un enfant de Terrebonne qu'il nous fait toujours plaisir d'accueillir dans La Revue.

Chers amis de Terrebonne,

Je profite d'un moment de repos pour vous saluer et vous dire quelques mots. C'est ma façon de dialoguer avec vous par le moyen de La Revue de Terrebonne que je lis toujours avec grand intérêt.

Chez vous, avec le mois de juin, vous élaborez sans doute quelque projet de vacances et vous espérez jouir d'une chaude température...

Ici, c'est toujours très chaud; c'est l'avantage de vivre dans un pays au climat tropical. Dans ma chambre, à quatre heures de l'après-midi, le thermomètre indique 88 degrés. Et puis, au loin, le tonnerre gronde, signe presque certain que dans quelques heures, il tombera une bonne averse. C'est un phénomène courant et presque quotidien dans la période des pluies qui va de mai à novembre. Avec le grand avantage que la matinée est toujours ensoleillée et le

temps ne s'assombrit qu'à la fin de l'après-midi. Actuellement c'est très agréable d'admirer les nombreuses montagnes aux différentes teintes de vert. Les plantations de maïs y poussent rapidement. Devant cette croissance rapide, l'espérance emplit les coeurs de nos gens qui vivent toujours en dépendance de la future récolte.

### Dons au Père Gascon

Les lecteurs de La Revue qui le désirent pourront faire parvenir leurs dons de messes ou dons à sa mission en adressant leur envoi à l'adresse suivante: La Société des Missions étrangères 60 rue Desnoyers, Ville de Laval (Pont-Viau). Notez sur votre lettre que les dons sont pour les missions du Père Gilles Gascon, missionnaire en Honduras.

La photographie vous fait connaître les membres de l'équipe paroissiale qui travaillent dans les différentes organisations d'évangélisation et de promotion:

- Le père André est co-responsable en paroisse et au plan diocésain. Il s'occupe du cours biblique par radio et par correspondance.

- Soeur Germaine est responsable de la catéchèse.

- Jacoba et Maura sont les promotrices des clubs de femmes de maison.

- Transito, Balbino et Valeriano voient au bon fonctionnement des écoles radiophoniques.

- Fausto, Victor Manuel et Ignacio sont les responsables des centres de célébration dominicale de la Parole de Dieu.

- Alberto dirige les clubs de petits agriculteurs.

- Efrain est secrétaire et s'occupe de la pastorale juvénile.

En terminant, je voudrais vous souhaiter de bonnes vacances. Profitez bien des quelques mois de chaleur en terre québécoise.

GILLES GASCON



Les membres de l'équipe paroissiale d'Orocuina (mai 1974).



### MONUMENTS

TOUS GENRES • TOUS PRIX  
**AUSSI: LETTRAGE DE MONUMENTS**  
Lucien et François Charbonneau  
**666-8033 — 666-8056**  
Terrain d'échantillons,  
face au 45, Chapleau

## LUCIEN CHARBONNEAU & CIE

52, rue Lepage Terrebonne  
Aussi: pierre à bâtisses

## RÉSIDENCE FUNÉRAIRE ST-LOUIS FUNERAL HOME

Directeurs de funérailles  
Roland Thuot  
Cyrille Joyal  
**666-4092**

A VOTRE DISPOSITION  
AMBULANCE TERREBONNE ENR  
**666-3809** SI OCCUPE: **666-4092**

## fleuriste TERREBONNE florist

À VOTRE SERVICE  
**666-3329**




559, MASSON TERREBONNE

### LA REVUE DE TERREBONNE

LA REVUE DE TERREBONNE, NE, journal hebdomadaire, est publiée par Aimé Despatie, au 695, rue Thérèse, à Terrebonne, province de Québec, et imprimée par l'Imprimerie St-Jérôme Inc.

Toute correspondance doit être adressée à Case postale 55, Terrebonne, P.Q.

Courrier de la deuxième classe — enregistrement no 6218. Dépôt légal à la bibliothèque nationale du Québec.  
Prix de l'exemplaire: au numéro 15 cents; à l'année par abonnement \$4.00 à Terrebonne et dans un rayon de 40 milles. À l'extérieur de cette zone, \$5.00.

Tous droits réservés. La reproduction des textes d'information et d'annonces publicitaires est interdite à moins d'une permission écrite du directeur.

TELEPHONE: 666-3048  
ET 666-3719

DIRECTEUR:  
AIME DESPATIE

ADJOINT À LA DIRECTION:  
PIERRE VIGNEAULT

SPORTS: GILLES CHAPUT

CORRESPONDANTS:

BOIS-DES-FILION:  
Clair Bouchard, 30 - 42e  
avenue, tél. 625-1408.

STE-ANNE-DES-PLAINES:  
Mme Agathe Simard, 66, boul.  
Sainte-Anne (625-9625).

LA PLAINE: Mme Philippe  
Villeneuve, 4433 ch. Barrette  
(223-2097).

### DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

Léopold Guay - Yvon Guay - Jean Guay  
Membres diplômés de la Corporation des  
thanatologues du Québec.

756, Saint-Louis  
Bureau: 284, Saint-André

### AMBULANCE JOS. GUAY & FILS

Tél.: 666-3832

666-3832

# Un représentant de la Direction générale de la prévention des incendies du Québec à Terrebonne

Le directeur du service de police et des incendies de la ville de Terrebonne, M. Aimé Charron, a demandé, dans une lettre le 10 mai, qu'un représentant de la direction générale de la prévention des incendies du Québec vienne à Terrebonne étudier sur place les conditions locales de prévention afin que le service sache exactement quel genre d'équipement serait requis pour assurer la protection des personnes et des biens.

Dans son édition du 12 juin, La Revue avait men-

tionné qu'une enquête serait faite, ce qui était un terme inexact et nous nous en excusons auprès des intéressés à l'hôtel de ville.

Dans sa lettre, M. Charron demandait également à M. Fernand Pérusse, du ministère des Affaires municipales, quel serait le montant de toute subvention recevable par Terrebonne si des achats étaient requis pour la protection incendie.

Le 30 mai, le ministère a accusé réception de cette lettre et a assuré M. Charron qu'il serait informé de la date de la visite de cet inspecteur. Celui-ci viendra à Terrebonne aussitôt que les circonstances le permettront.

## L'EQUIPEMENT ACTUEL

La ville de Terrebonne dispose actuellement de deux pompes à incendie: la première achetée en 1944, la seconde en 1964. En cas de bris de morceaux, il serait pratiquement impossi-

ble d'en avoir d'autres à cause de l'âge de ces véhicules. Voilà pourquoi M. Charron a fait la suggestion au Conseil municipal de commander aussitôt que possible une nouvelle pompe car la livraison d'un tel appareil peut aller jusqu'à une année.

## INSPECTION COMPLETE

Le directeur de police et des incendies a demandé une inspection complète des appareils actuellement en service afin que tout soit bien conforme pour une protection complète de la ville.

Quant aux subventions qui pourraient être disponibles de Québec, la tendance actuelle au ministère des Affaires municipales est au regroupement des services d'incendie. On en a eu la preuve depuis quelque temps dans plusieurs municipalités, notamment à Sainte-Thérèse qui demandait une nouvelle caserne de pompiers. On a répondu

à cette ville qu'elle devrait faire des ententes avec les municipalités des alentours pour bénéficier de subventions.

Ici à Terrebonne une suggestion a été faite afin que

la ville devienne propriétaire du bureau de poste actuel quand ce bâtiment sera désaffecté. Le député Roland Comtois a promis son appui auprès d'Ottawa pour que ce projet soit accepté.

Terrebonne dessert déjà la municipalité de Terrebonne/Paroisse (en partie) et la ville de Lachenaie (en entier), ce qui est déjà un bon point pour l'obtention de subventions.

## L'Hydro-Québec réglera d'ici peu les problèmes d'électricité rue Chartrand

Un groupe de familles de la rue Chartrand envoyait ces jours derniers une pétition à l'Hydro-Québec (avec copie au Conseil municipal) afin que les problèmes de baisse d'électricité dans leur secteur soient réglés le plus tôt possible.

Interrogé à ce propos, le

responsable des relations publiques à l'Hydro-Québec, à Saint-Jérôme, nous a informés que personne dans cette rue n'avait fait appel aux services de l'Hydro car aucune plainte n'a été enregistrée. Selon la requête commencée le 17 septembre 1973 et terminée le 11

juin 1974 (à cause de mauvaise santé du propagandiste), les appareils TV et autres accessoires électriques ne fonctionnaient pas bien.

Le porte-parole de l'Hydro-Québec nous a affirmé que personne n'avait appelé à ce propos au bureau d'affaires. De toute manière, une équipe s'est rendue sur les lieux ces jours derniers afin de faire les vérifications nécessaires et tout sera mis en oeuvre pour corriger la situation.

## UNE SUGGESTION

Il est suggéré aux abonnés de l'Hydro de communiquer avec le bureau en composant 622-2500 pour toute anomalie dans le système électrique et on se fera un devoir de répondre le plus rapidement possible aux plaintes.

C'est le moyen le plus facile et le plus rapide d'avoir satisfaction.

## Les propriétaires de la rue Chartrand refusent les travaux municipaux

Quarante-deux propriétaires de la rue Chartrand dont les propriétés sont situées entre les rues Saint-Louis et Bernard, ont apposé leur signature sur un document déposé le mardi soir 11 juin à l'hôtel de ville de Terrebonne et ont par le fait même demandé qu'un référendum soit fait pour l'approbation ou la désapprobation du règlement 975.

Le règlement prévoyait un investissement de \$116,000 pour la restauration de l'asphalte, l'enlèvement des trottoirs et la confection de bordures de rues. Il y a 59 propriétaires dans ce secteur et comme 42 sont venus demander un référendum, le Conseil municipal a considéré ce nombre comme suffisant pour mettre l'affaire sur les tablettes.

Les résidents en majorité désiraient que la Ville de Terrebonne fasse des travaux de restauration qui coûteraient moins cher mais le Conseil municipal ne voudrait pas recommencer l'an prochain ou dans deux les mêmes travaux.

## Candidatures des locataires

Le ministre des Affaires municipales présentera cette semaine le projet de loi en vue de corriger une erreur législative qui a actuellement pour effet d'empêcher les locataires de se porter candidat lors d'une élection municipale.

Ce droit accordé aux locataires il y a quelques années leur avait été retiré par inadvertance, l'été dernier, alors que le gouvernement avait apporté des amendements à sa loi de l'évaluation foncière. Visant d'autres buts, ces amendements avaient eu pour conséquence de rayer les locataires du rôle d'évaluation, les privant ainsi du droit de se porter candidat aux élections municipales.

## VOS COURTIERS LOCAUX

### Assurances Bernard Inc.

183, Sainte-Marie 666-3871 Rés.: 669-1807

### Bousquet, Laflamme & Associés Inc.

730, Saint-Louis 666-4141

### Gérard Vézina Assurances Ltée

(Place des Seigneurs)

878, boul. des Seigneurs 666-3742

### Corbeil & Fils Assurances Inc.

780, boul. des Seigneurs 666-3733-34

### André Desjardins Assurances Inc.

673, Place Eymard 666-3128

## Des cours pour M. Forget

M. Guy Forget, policier de Terrebonne, suit actuellement des cours comme officier pompier, ce qui lui permettra de donner des notions élémentaires aux pompiers volontaires de notre ville.

LINGERIE  
**MICHE**

ENTIEREMENT  
**RENOVE**

724, RUE ST-PIERRE, TERREBONNE

**SPECIALITE 0 à 14 ANS**

0 A 30 MOIS  
GARÇONS FILLES



Cadeaux de naissance  
Jouets éducatifs  
Lampes d'enfants  
Indiana — Pert  
La Parisette

2 ANS A 6X  
GARÇONS FILLES



Pantalons - Chandails  
Pyjamas - Robes de nuit  
Sous-vêtements - Bas  
Robes sans dos  
Ensembles bleu délavé

7 ANS A 14 ANS  
GARÇONS FILLES



Chandails  
Pantalons - Jeans  
Pyjamas - Robes de nuit  
Sous-vêtements - Bas  
Blouses  
Robes sans dos  
Ensembles bleu délavé

Bas super-collant  
**CAN-CAN**

**SPEEDO**



**DANCOSE**

COCA-COLA

Bouteille  
40 on. **39¢**

JUS D'ORANGE  
PRESIDENT

7 enveloppes  
pour **\$1.00**

STEAK T-BONE

lb **\$1.89**

BIERE - CIDRE

LIVRAISON

**PRIX COUPÉS**

121, St-Joseph,  
Terrebonne

TEL:  
666-3792



# L'OPINION

DE PIERRE VIGNEAULT



## A quand la nouvelle salade postale?

Ceux qui habitent notre région depuis quelques années peuvent témoigner du grand nombre de fois où on leur a demandé de modifier leur adresse postale. Dans certains quartiers de Mascouche, les citoyens ont dû changer leur adresse quatre ou cinq fois, au cours des huit dernières années pour satisfaire aux exigences du ministère des Postes. Et pourtant, personne ne peut affirmer que le service postal est plus rapide qu'il ne l'était auparavant...

Dans le secteur desservi par le bureau de poste de Terrebonne, on se prépare à effectuer un autre remue-ménage. Le regroupement postal du territoire de Lachenaie serait à l'origine de ce réaménagement; il faut éviter que les envois postaux destinés aux citoyens de Lachenaie soient confondus avec ceux destinés à des citoyens de Terrebonne. On a parlé de demander aux citoyens concernés d'indiquer le nom de la ville qu'ils habitent plutôt que le nom du bureau de poste qui les dessert. Ceci serait tout à fait logique si, dans d'autres secteurs postaux de notre région, on n'exigeait pas tout à fait le contraire: indiquer le nom du bureau de poste qui dessert le territoire plutôt que celui de la ville où on habite. Il ne faut pas oublier que cet imbroglio a également des répercussions sur les documents civils des citoyens; un citoyen de Mascouche doit indiquer Mascouche-Heights sur son permis de conduire alors que ceci est une fausse déclaration (qui le rend même passible d'amende). S'il ne se soumet pas à cette exigence postale, son courrier sera retardé et on lui dira que c'est de sa faute.

Dans les grandes villes, les employés du ministère des Postes dirigent eux-mêmes le courrier vers la succursale postale appropriée sans pour cela que celui ne subisse de retard. Un citoyen de la rue Villeray n'a pas à se préoccuper du secteur postal "inventé" par le ministère; il donne son adresse civique et c'est tout.

On nous dira que dans notre région, ce serait plus difficile étant donné que les employés ne sont pas assez nombreux pour diviser eux-mêmes le courrier. Il reste quand même qu'il devrait être possible d'ajouter une division postale à l'adresse civique sans pour autant obliger les citoyens à utiliser des désignations qui n'ont aucun rapport avec leur adresse véritable.

Ainsi, supposons que dans la ville de Lachenaie, le courrier soit acheminé aux résidents par l'entremise de quatre bureaux de postes différents. Pourquoi l'usager postal ne pourrait-il pas ajouter à la fin de son adresse civile, une lettre (A, B, C ou D), entre parenthèses qui correspondrait au bureau de poste concerné. M. X qui habite sur la rue Venne, à Lachenaie n'aurait qu'à ajouter une lettre, entre parenthèses à la fin de son adresse VERITABLE et cela éliminerait toute la confusion. Il en est ainsi de tous les citoyens habitant à Mascouche, Terrebonne ou St-Louis-de-Terrebonne.

Cette solution aurait au moins l'avantage de ne pas créer de confusion tout en permettant aux employés du service des Postes d'orienter facilement le courrier vers la succursale postale appropriée.

Ce ne serait certainement pas pite que la "salade postale" qu'on nous sert, à tous les six mois, depuis quelques années.

## Du sang et de la mort à la une...

Le Québec n'a pas le monopole des journaux à sensation mais nous en avons quelques-uns qui vivent exclusivement de l'étalage des malheurs des autres. Ainsi, Le Petit journal qui ne manque pas une occasion de se repaître de tous les problèmes intimes des gens, de tous ces déboires de la nature humaine. Il lui suffit d'un coup de téléphone d'une bonne âme pour venir comme une volée de vautours autour d'une victime.

Récemment une jeune fille de Terrebonne était trouvée sans vie dans une

auto sur le chemin de la grotte. Nous avons consacré à l'événement deux lignes. Le Petit journal, lui, a tiré de cette malheureuse aventure des titres de trois pages et trois grandes colonnes d'élucubrations.

Il faut savoir qu'une bonne âme avait téléphoné au journal pour lui faire part de ce fait. Vous savez ce genre de personne qui aime se mêler des affaires des autres. La mère de la victime, elle, avait tout simplement fermé la porte au nez des "reporters". Et elle a bien fait! Une voisine a fait la même chose. Et elle a bien fait!



UN VOYAGE PAR TRAIN à travers les Rocheuses offre un paysage d'une beauté sans cesse différente et renouvelée. Cette photo a été prise près de Jasper en Alberta. Elle révèle jusqu'à quel point les montagnes de l'Ouest canadien peuvent être escarpées et majestueuses.

(Photo de l'Office de tourisme du Canada).

## Hé! La majorité silencieuse, mêlez-vous de vos affaires!

Face au coût actuel de la vie, plusieurs personnes et, nous dirions presque tout le monde, semblent vouloir se réveiller à des problèmes cruciaux tels la protection du consommateur, la langue de travail, enfin, beaucoup se politisent ou se socialisent, comme vous préférez. Mais, il reste encore cette fichue majorité silencieuse dont on parle à tort et à travers, qu'on charrie tant bien que mal et à qui l'on fait de nombreux procès d'intention dans le style: ils n'ont aucune conscience! Cette majorité silencieuse, le monde ordinaire, dont on ne peut prédire les intentions justement, mais qu'on vise toujours, celle-ci donc, ne s'exprime jamais.

C'est donc à vous que cet article s'adresse... Allez-vous continuer longtemps à subir votre sort; allez-vous rester comme ça, sans rien dire, par crainte, indifférence ou ignorance; allez-vous continuer à vous laisser ma-

noeuvrer par des politiciens férus de mots longs comme ça, qui n'arrêtent pas de vous promettre et de vous affirmer que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles, qu'il est normal que tout augmente, puisque vous consommez, que ceux que vous élisez vous écoutent de leurs deux oreilles et que leurs politiques expriment ce que vous désirez sans le savoir, quand, bien souvent vous retenez vos opinions en vous disant que vous n'y pouvez rien et que M. le Député, lui, sait s'y prendre. Mais avez-vous déjà pensé que sans vous, ils ne seraient rien; que sans vous, les politiques n'auraient pas de raison d'être (telles qu'elles le sont présentement), que vous, constituez une masse, une force de frappe extraordinaire, que vous pouvez utiliser, que vous avez la possibilité de faire des pressions quand cela ne fait pas votre affaire. Avez-vous peur de

vos opinions, avez-vous peur de vous-même?

Vous vous dites sans doute: je suis seul, à quoi bon, le monde est ainsi et ne changera pas. Allez-vous subir ce qui vous reste de temps à vivre, un monde en désaccord avec vous! Nous savons tous que le système, si bien rodé est difficile à combattre, qu'il est presque impossible à changer ou du moins à modifier mais, vous êtes-vous demandé pourquoi? Parce que, tout simplement, vous le laissez faire, ou plutôt que vous ne savez pas comment vous y prendre. Il est grand temps maintenant, de voir, de "gorrocher un look" comme dit Yvon Deschamps, quels moyens sont à votre disposition: des groupements, associations et partis existent; ça n'est pas pour les chiens et encore moins pour l'élite de la société; c'est pour vous.

Souvenez-vous que vous seuls pouvez décider de la continuité de cette espèce

## Une nouvelle extraordinaire venant du Conseil scolaire la semaine prochaine

L'heure de tombée du journal nous empêche de préciser mais nous pouvons annoncer dès cette semaine

## Le contrat de travail des policiers a été signé mardi soir

Nous n'avons pas tous les détails mais nous pouvons annoncer que le contrat de travail des policiers de Terrebonne a été signé mardi soir par les représentants de la Fraternité des policiers et la Ville de Terrebonne.

MM. Guy Forget et Jean-Pierre Pilote représentaient la Fraternité, M. le maire François Paquin et M. Jean-Jacques Lauzon, secrétaire-trésorier, la Ville de Terrebonne. Plus d'informations la semaine prochaine.

que le Conseil scolaire de Terrebonne demandera au ministère de l'Éducation de dispenser l'enseignement secondaire dans ses écoles. Si le Conseil scolaire des Ecores fait une demande identique, cela amènera automatiquement la disparition du Conseil scolaire régional Duvernay. Plus d'informations à ce propos la semaine prochaine.

Consultez souvent le "Guide des adresses" publié par "LA REVUE"

de borbier qu'est le monde actuel ou de la réforme que vous souhaitez. Il est trop facile de choisir, de rester assis sans rien faire. Utilisez votre droit de vote au moins. Je ne vous dirai pas d'annuler votre vote ou de vous suggérer qui que ce soit, seulement voici: mêlez-vous de vos affaires et agissez!

Marie-France Despatie

## Le projet de loi 22 chez nous

Le projet de loi 22 qui suscite des nombreux commentaires tant aux niveaux provincial que scolaire, municipal ou individuel nous sensibilise à ce problème crucial de l'usage de notre langue, le français, dans notre vie présente et future. A ce sujet, nous aimerions apporter quelques constatations purement visuelles que nous avons eues en parcourant les rues commerciales de notre région. Il est remarquable de noter combien d'anglicismes et de pures traductions sont utilisés dans l'annonce des commerces ou compagnies. Il ne s'agit pas de jeter le blâme sur les gens qui les administrent, car souvent, le milieu, les divers exemples (qui foisonnent soit dit en passant) des grandes compagnies envahissantes qui nous influencent. Nous serions tentés d'accuser carrément ces personnes, puisque ce sont elles qui donnent un nom à leur commerce mais, il faut toujours donner le bénéfice de la bonne volonté de ces personnes qui, nous en sommes convaincus, ne tarderont pas à corriger cette situation. Nous n'ignorons pas combien il est difficile de changer le nom d'un commerce, car les gens y sont habitués, mais l'homme ayant cette faculté de se modeler et de se transformer, l'opération devrait ne pas se faire sans trop de douleur.

Voici quelques exemples marquants, pigés au hasard: Qualité Aluminium Installation, Frank Auto-Body, Terrebonne Muffler, Moderne Electric, Allard Excavation, Terrebonne Ornamental... D'autres sont carrément en anglais et pourtant, ce sont des Québécois francophones qui en sont les patrons: Home Shoe and Footwear, Canada Flushwood Door, Mascouche Lumber, etc...

Il est curieux de noter cette situation dans une région qui compte une infime partie d'anglophones. Cette situation, nous le savons, se retrouve un peu partout au Québec et ce, dans tous les secteurs, mais justement, si nous attendons des politiques gouvernementales à ce sujet, nous risquons de mourir en anglais. Si par contre, chacune des régions du Québec décidait d'agir et faisait campagne à ce sujet, il y aurait possibilité de pallier à cette anglicisation gallopatte et insinuante qui nous gagne et nous mange peu à peu ce qui nous reste de culture et de pays.

## Un autre magasin bientôt

Une importante maison à succursales multiples de Montréal viendra établir bientôt un établissement à deux étages boulevard des Seigneurs à Terrebonne à l'angle nord-est de la rue des Saules et du boulevard, presque en face du Metro Beausoleil. Le permis municipal doit être demandé d'ici quelques jours à ce propos.

## Un troisième coiffeur

Le Salon de barbier Terrebonne, au 906 boulevard des Seigneurs, nous informe qu'un troisième coiffeur est maintenant en service pour accélérer le service à la clientèle, soit M. Mario Canonico, qui a au moins 25 ans d'expérience dans la coupe de cheveux. Mario est maintenant le compagnon des coiffeurs bien connus, Angelo et Vincenzo. Ce salon est à Terrebonne depuis près de six ans. Au téléphone: 666-4777.

## Des emplois disponibles

Les emplois suivants sont disponibles par l'entremise du Centre de Main-d'oeuvre du Canada, au 878, boulevard des Seigneurs (666-3717) à Terrebonne: (indiquer le numéro de l'emploi)

Ingénieur en structure (940). Ingénieur mécanicien général (35). Secrétaire (178). Caissier d'épicerie (1042).

Représentant commerce (1058). Vendeur auto (49). Gardien sécurité (183). Aide-cuisinier (846). Cuisinier (1048). Serveuse (99). Coiffeur pour hommes (1056). Coiffeuse (189). Concierge (81). Plusieurs bonnes à tout faire. Palefrenier (34). Commis-boucher (70). Manoeuvre d'atelier (123). Apprenti-machiniste (173).

Conducteur presse mécanique (1007). Plusieurs soudeurs à l'arc. Plusieurs apprentis-soudeurs. Découpeur scie à ruban (125). Conducteur régleur machine à bois (90). Sableur à la machine (91). Electricien auto (106). Vérificateur de fournaise (21).

Contremaître fabrication (140). Ebéniste meuble (146). Conducteur clouuse automatique (31). Plusieurs opérateurs-trices machines à coudre. Réparateur de pneus (122). Mécaniciens d'auto (544 et 1050). Peinture au pinceau (147). Electricien (1047). Menuisier (110). Maçon (127). Finisseur béton (80).

Peintre en bâtiment (71). Plombier (102). Assembleur-monteur (79). Jointoyeur (07). Chauffeur-livre (141).

# Programme d'aide financière INONDATIONS 1974

Le Conseil des Ministres du Gouvernement du Québec vient d'adopter un programme d'aide financière aux victimes des inondations survenues dans diverses régions depuis le début de l'année. À cet effet, il a mis sur pied le Bureau d'aide financière — inondations 74. Si vous êtes résident de l'une des municipalités dont la liste apparaît ci-dessous, et si vous avez subi des pertes par les inondations entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 1974, vous êtes peut-être éligible à ce programme.

### LISTE DES MUNICIPALITÉS DÉSIGNÉES

#### RÉGION NO 1 — Bas du Fleuve/Gaspésie

Matane  
Matapédia  
Saint-Jérôme-de-Matane  
Saint-René-de-Matane  
Ville de Cabano

#### RÉGION NO 2 — Saguenay/Lac St-Jean

Peribonka  
Shipshaw

#### RÉGION NO 3 — Québec

Beauceville  
Bernerville (Saint-Ferdinand)  
Château-Richer  
Disraëli  
Lac Saint-Charles  
Loretteville  
Montmagny  
Notre-Dame-de-la-Providence (Notre-Dame-des-Pins)  
Paroisse Sainte-Marie  
Saint-Anselme  
Saint-Georges Ville  
Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin  
Saint-Joseph Ville  
Saint-Joseph Paroisse  
Saint-Joseph-des-Érables  
Sainte-Lucie-de-Beauregard  
Sainte-Marie  
Saint-Maxime  
Saint-Pacôme  
Saint-Raymond  
Shannon  
Theftford Mines  
Val Béclair (Val Saint-Michel et Béclair)  
Vallée Jonction  
Ville Dégelis  
Ville de Québec (Neufchâtel)

#### RÉGION NO 4 — Trois-Rivières

Baie-de-Shawinigan  
Baieville  
Boucher  
(Grande Anse et Rivière l'oiseau)

Champlain  
Haute-Mauricie (Rivière-aux-rats)  
La Tuque  
Louiseville  
Municipalité du Canton Langelier (La Croche)  
Notre-Dame-des-Anges  
Notre-Dame-de-Pierreville  
Pierreville

Pointe-du-Lac (et Baie Jolie)  
Saint-Antoine de Rivière-du-Loup  
Saint-Boniface-de-Shawinigan  
Sainte-Clotilde-de-Horton Paroisse  
Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet  
Saint-Jacques-de-Horton Paroisse  
Saint-Joseph de la Baie du Fèvre  
Shawinigan  
Trois-Rivières ouest  
Yamachiche  
Warwick

#### RÉGION NO 5 — Estrie

Ascot  
Sainte-Edwidge-de-Clifton  
Sherbrooke  
Weedon Canton

#### RÉGION NO 6 — Montréal

Bois-des-Filion  
Boucherville  
Carignan  
Chambly  
Charlemagne  
Châteauguay (Châteauguay Station)  
Deux-Montagnes  
Dorion  
Henryville  
Hudson  
Île Cadieux  
Île Claude  
Île Perrot  
Lachute  
La Conception  
Lanoraie-d'Aulnay  
Laval

L'Épiphanie  
Maple Grove  
Mercier  
Montréal (Cartierville)  
Municipalité de Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles  
Oka  
Paroisse Ste-Rosalie  
Pierrefonds  
Pincourt  
Pointe-Calumet  
Pointe-Claire  
Pointe-du-Moulin  
Rigaud  
Rosemere  
Roxboro  
Saint-André est  
Sainte-Anne-de-Sorel  
Saint-Barthélemy  
Saint-Charles-de-Mandeville  
Saint-Constant  
Saint-Eustache  
Saint-Gabriel Ville  
Saint-Gabriel-de-Brandon  
Sainte-Geneviève  
Saint-Ignace-de-Loyola  
Saint-Jovite (Village et Paroisse)  
Saint-Hugues  
Saint-Hyacinthe  
Saint-Louis-de-Terrebonne  
Sainte-Marthe-sur-le-Lac  
Saint-Michel-des-Saints  
Saint-Michel-d'Yamaska  
Saint-Paul-Ermite  
Saint-Pierre  
Saint-Placide  
Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard (Île Bizard)  
Senneville  
Sainte-Thérèse  
Val Morin  
Vaudreuil-sur-le-Lac  
Ville de Châteauguay Centre

Ville de l'Annonciation  
Ville de Ste-Thérèse ouest (Bois Briand)  
Ville de Vaudreuil  
Terrasse Vaudreuil

#### RÉGION NO 7 — Outaouais

Aumond (Sainte-Famille-d'Aumond)  
Aylwin  
Bois-Franc  
Bouchette  
Buckingham  
Cameron  
Cantons-Unis de Mansfield  
et Pontefract  
Canton de Kiamika  
Deleage  
Egan  
Ferme-Neuve  
Gatineau  
Gracefield  
Hincks  
Hull  
Kiamika  
L'Annonciation  
Maniwaki  
Mont-Laurier  
Municipalité de Notre-Dame-du-Laus  
Municipalité de Templeton est  
Northfield  
Papineauville  
Paroisse de Ferme-Neuve  
Pointe-Gatineau  
Sicotte (Grand Remous)  
Sainte-Thérèse  
Templeton  
Touraine  
Village de Montebello  
Ville de Fort Coulonge  
Ville de Masson  
Ville de Thurso  
Wakefield  
Wakefield Village  
Wright

## ÉTAPES À SUIVRE

1. Se procurer le formulaire officiel de demande d'aide à l'Hôtel de Ville ou au bureau du secrétaire-trésorier de votre municipalité.
2. Remplir le plus tôt possible ce formulaire en y décrivant soigneusement les dégâts subis par une ou des inondations depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1974.
3. Ne pas oublier les deux signatures obligatoires sur la première page du formulaire.
4. Retourner cette formule immédiatement, au plus tard le 31 juillet 1974 à l'adresse suivante:

**Bureau d'aide financière — Inondations 74, Ministère du Conseil Exécutif**  
367 est, Boulevard Charest, Québec, Québec.

## RENSEIGNEMENTS

À Québec (418) 643-7174

Dans votre région: Communications — Québec Bureau d'aide sociale

Dans votre municipalité: Hôtel de Ville



GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
CONSEIL EXÉCUTIF

## On pensait que...

Intéressante conversation à bâtons rompus la semaine dernière chez un coiffeur avec un monsieur qui habite depuis quelques mois dans la Côte de Terrebonne, ensemble d'habitation récemment érigé par Loignon, Durand & Quevillon, tout près de l'autoroute 25, à la limite ouest de la ville de Terrebonne, donc dans Terrebonne/Paroisse.

Le monsieur, charmant d'ailleurs, et de surcroît confrère dans le journalisme, avoue sans ambages que plusieurs dans son secteur croyaient venir habiter Terrebonne quand ils achetaient leurs bungalows; ce ne serait que chez le notaire qu'ils apprirent qu'ils avaient pignon sur rue dans la paroisse de Terrebonne. Enfin! ... Peut-être le taux de la taxe foncière joua-t-il quand ils jetèrent les yeux sur cette région. Il y a quand même une différence entre 50 cents et \$1.10 le \$100 d'évaluation.

Le même monsieur et d'autres qui ont communiqué avec le journal s'étonnaient que les enfants du secteur qui ont des dons (ou au moins le désir) pour jouer au hockey ou au baseball ne soient pas acceptés dans les équipes formées de jeunes de la ville de Terrebonne. Il a fallu lui et leur expliquer qu'il s'agissait de deux municipalités bien différentes, bien distinctes, que la ville de Terrebonne avait son service de la récréation bien organisé avec le produit des taxes payées par les citoyens de cette ville, qu'il serait injuste que ces citoyens de Terrebonne supportent les

loisirs d'autres municipalités.

Nous avons aussi expliqué qu'une entente existait entre la Ville et la Paroisse de Terrebonne en marge des loisirs. Cette dernière a consenti à verser un montant pour chaque enfant qui ferait partie d'équipes de la ville de Terrebonne mais qu'il fallait faire la demande à la paroisse pour obtenir ce service.

Il y a eu naturellement cette question de l'aréna qui est venue sur le tapis; dans le secteur de la Côte de Terrebonne on est enthousiasmé par cette réalisation. Il a fallu encore une fois expliquer au monsieur que la priorité dans les heures d'utilisation de l'aréna serait accordée aux citoyens de la ville de Terrebonne; que les enfants qui fréquentent les écoles élémentaires et secondaires dans Terrebonne même (peu importe d'où ils viennent) auraient leurs heures de fréquentation durant le jour, mais qu'en soirée et en fin de semaine, le premier choix serait octroyé aux citoyens de Terrebonne même.

Nous espérons qu'on finira par comprendre dans la région que la ville de Terrebonne a des équipements en place depuis des dizaines d'années, que ce sont ses citoyens qui se les ont procurés par leurs deniers et qu'enfin les autres municipalités où poussent les "projets" de construction domiciliaire doivent procurer à LEURS citoyens les services qu'ils demandent.

Ce sera donc le rôle de ces citoyens qui habitent

Terrebonne/Paroisse, Lachenaie ou Mascouche de défendre leurs points de vue auprès de LEURS conseils.

Incidentement, le monsieur très charmant dont il a été question dans le premier paragraphe, nous a confié que plusieurs citoyens de son secteur avaient commencé à jeter les bases d'une association. Nous lui avons dit que LA REVUE serait heureuse de participer à la réunion d'organisation.

Il a bien été question au cours de cet échange de fusion ou d'annexion des territoires, mais ça c'est une autre histoire.

## Faits divers

Le service de police de Terrebonne nous informe des faits divers suivants au cours de la semaine dernière:

- Le 14 juin à midi et demi, vol de pièces d'automobile d'une valeur de \$35 au 394 rue Chartrand.

- Le 15 juin, à 9h10 le soir, les sapeurs sont allés éteindre un incendie dans un véhicule près de la grotte du coteau.

- Le 16 juin, à 10h le soir, vol dans un véhicule stationné coin Bernard et boulevard Terrebonne. Valeur du vol \$62.



**Pavoisons  
en ces jours  
de fête!**

**SUR VOTRE  
CARNET**

**EN JUIN**

Samedi et dimanche, 22  
et 23 juin - Fêtes de la  
Saint-Jean dans toute la  
région.

**UN SERVICE PUBLIC  
OFFERT PAR**

**Jacques  
Guenette  
& FOURRURES**

**VENTE - REPARATION**

**MANTEAUX  
TOUT FAITS  
ET SUR MESURE  
PRIX MODIQUES**

**TERREBONNE 666-8592  
155 ST-ANDRE**

Les Ford:  
plus on les regarde,  
plus on les aime.

Pour l'achat d'une  
Ford, Pinto, Maverick,  
Mustang,  
camion Ford, Torino,  
Thunderbird, Ltd,  
voyez Des Seigneurs  
Autos

**PIECES - SERVICE**

**FORD A TOUJOURS  
LES MEILLEURES  
IDEEES**

**DES SEIGNEURS AUTOS INC.**

893, LEON-MARTEL      666-6601      TERREBONNE

# nouvelle politique des céréales fourragères

La nouvelle politique fédérale sur les céréales fourragères entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1974. Que vous soyez producteur ou usager, cette nouvelle politique des provendes répondra à vos besoins:

- en fournissant un prix de base juste et équitable pour les provendes partout au Canada;
- en encourageant la culture des céréales et la production du bétail selon les possibilités;
- en maintenant l'ordre et la stabilité dans toutes les phases des secteurs de l'élevage et de la culture des céréales.

### PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES:

- les cultivateurs auront accès direct aux provendes dans toutes les parties du Canada; les acheteurs seront libres de marchander les meilleures aubaines et les vendeurs de trouver le meilleur prix;
- un réseau d'information à l'échelle nationale, assuré par l'Office canadien des provendes, renseignera tout le monde sur les prix de vente partout dans le pays;
- la Commission canadienne du blé restera seule autorisée à acheter et vendre des provendes pour l'exportation;
- les producteurs des Prairies seront libres de vendre leurs céréales à la Commission canadienne du blé ou à d'autres acheteurs sur le marché intérieur;
- un nouveau programme d'entrepôtage, coûtant, au gouvernement, 40 millions de dollars par année sera appliqué pour assurer la continuité des approvisionnements du marché canadien. Ce programme permettra également d'augmenter le stockage des céréales sur la côte du Pacifique, aux terminus de l'intérieur, sur les Grands lacs et le St-Laurent ainsi qu'aux provinces Maritimes;
- des acomptes en espèces et des prix initiaux, semblables à ceux qui sont fournis aux producteurs de céréales des Prairies depuis plusieurs années, seront offerts aux producteurs de tout le pays pour stimuler la production de céréales fourragères;
- des mesures seront prises pour équilibrer les taux de fret entre les viandes et les céréales; celles-ci seront établies selon les tendances des prix des provendes et des bestiaux, ainsi que selon le degré d'autarcie dans la production des céréales.

HON. EUGENE WHELAN, MINISTRE,      HON. OTTO LANG, MINISTRE CHARGÉ  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA      DE LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

## LES TABERNACLES ANCIENS DU QUÉBEC

DES XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> ET XIX<sup>e</sup> SIÈCLES

RAYMONDE GAUTHIER



"LES TABERNACLES ANCIENS DU QUÉBEC" - C'est le titre du treizième volume de la collection "Civilisation du Québec" que vient de lancer le ministère des Affaires culturelles. Rappelons que l'on dénommait jadis "tabernacle" toute cette partie de l'autel qui surmontait la table elle-même. Par cet ouvrage, l'auteur Raymonde Gauthier, contribue à situer la valeur artistique de cette partie très importante de notre patrimoine national. Le volume sera mis en vente prochainement pour la modique somme de \$1.00.

# Vous cherchez une petite voiture?



## On a vendu plus de petites voitures à cette enseigne que partout ailleurs au Canada.

Quand il s'agit de petites voitures, aucun fabricant ne s'y connaît autant que Ford. Tout a commencé quand nous avons lancé notre fameux modèle T. Il y a de cela bien des années. Et, aujourd'hui, nous sommes en mesure d'offrir un grand choix de petites voitures avec les dimensions, les caractéristiques et les prix qui répondent aux exigences de toutes sortes d'acheteurs. Le résultat: pendant les cinq dernières années, les concessionnaires Ford ont vendu plus de petites voitures que les détaillants de tout autre fabricant. Par "petites voitures", nous entendons celles avec un empattement de 112 pouces ou moins.

### Ford Pinto

**La petite voiture essentiellement économique.**

La Pinto est une petite voiture essentiellement économique. Son moteur 4 cylindres de 2000 c.c. consomme l'essence de façon très raisonnable. La Pinto est aussi une voiture solide et fiable. Elle est équipée, en standard, de freins à disque à l'avant et d'une direction à pignon et crémaillère. Mais, ce qui est peut-être le plus avantageux dans la Pinto, c'est que son prix de base est vraiment très bas.

**\$2825.**

Prix de détail suggéré pour la Pinto sedan 2 portes n'incluant pas les frais de transport, de livraison et de préparation à la route. L'immatriculation et la taxe provinciale sont aussi en sus.



Sedan 2 portes avec groupe pare-chocs deluxe et pneus à flanc blanc en option



Sedan 4 portes avec groupe pare-chocs deluxe et pneus à flanc blanc en option

### Ford Maverick

**Une voiture économique qui voyage en première classe.**

La réputation de la Maverick n'est plus à faire, autant sur le plan de l'économie que sur celui de la fiabilité. Mais, n'oublions pas qu'elle est facile à stationner et qu'elle exige le minimum d'entretien et d'essence (grâce à son moteur 6 cylindres de 200 pouces cubes). La Maverick: une voiture économique, conçue pour la famille.

**\$2979.**

Prix de détail suggéré pour la Maverick sedan 2 portes, n'incluant pas les frais de transport, de livraison et de préparation à la route. L'immatriculation et la taxe provinciale sont aussi en sus.



Hardtop 2 portes avec pneus à flanc blanc en option

### Ford Mustang II

**La petite voiture de l'année.**

La Mustang II a été choisie "Voiture de l'année" par la revue Motor Trend qui a insisté sur le luxe et la classe de cette petite voiture. La Mustang II offre un nombre impressionnant de caractéristiques avantageuses qui surprennent dans une voiture de ce prix. Venez voir la Mustang II, la voiture de l'année, chez le concessionnaire Ford.

**\$3382.**

Prix de détail suggéré pour la Mustang II hardtop 2 portes, n'incluant pas les frais de transport, de livraison et de préparation à la route. L'immatriculation et la taxe provinciale sont aussi en sus.



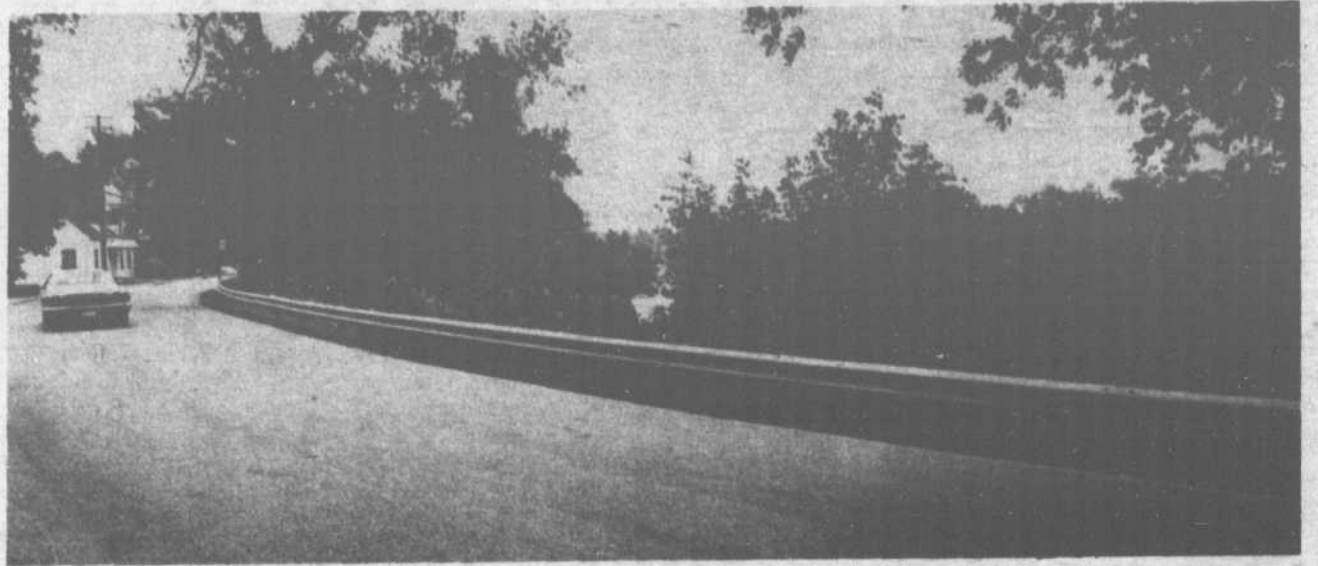
## Les Ford: plus on les regarde, plus on les aime.

**Un beau \$100,000 pour la  
2e aréna de Saint-Eustache**

La subvention de \$100,000 qui avait été promise par le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports à la Ville de Mirabel pour son aréna, sera remise plutôt à la Ville de Saint-Eustache qui construit actuellement son deuxième aréna. Rappelons que les contribuables de Mirabel ont rejeté, il y a deux semaines, un référendum sur ce même aréna.

**UN PEU DE  
NETTOYAGE, S.V.P.**

**Un des plus beaux panoramas de Terrebonne  
masqué par un rideau d'arbustes**



LA RIVIERE DES MILLE-ILES A LA HAUTEUR DE LA RUE SAINT-LOUIS est masquée par un rideau d'arbustes et de hautes herbes. Suite à notre appel à pareille date l'an dernier, un seul propriétaire dans ce secteur (les responsables de l'église St. Michael's) a pris la peine d'enlever les branches nuisibles et la végétation inutile. Les autres n'ont pas bougé. Nous ne demandons pas qu'on enlève (loin de là!) mais qu'on nettoie au moins une partie des arbustes pour que le coup-d'oeil sur les îles et la rivière soit possible. (PHOTO LA REVUE)

**Le RENDEZ-VOUS de la COUTURIERE**

Mme Rita Malouin, prop.



TISSUS A LA VERGE  
TISSUS IMPORTES  
PATRONS McCALL • LAINE  
548, DES SEIGNEURS,  
TERREBONNE — 666-8067

Toujours un vaste choix

**Chez Oscar**



ROBES  
CHANDAILS  
BLOUSES  
PANTALONS

à nos prix  
sans équivalent!

Depuis 25 ans  
à votre service.

666-3102

**CHEZ OSCAR**

694, SAINT-PIERRE TERREBONNE

**Naissances à Terrebonne**

Les nouveau-nés suivants ont été baptisés en l'église Saint-Louis-de-France de Terrebonne, le dimanche 9 juin:

Marie, Liliane, Lyne, fille de M. et Mme Louis-Philippe Brière (Ginette Côté). Parrain et marraine, M. et Mme Ronald Joly.

Joseph, Wilfrid, Jean-Pierre, fils de M. et Mme Raoul Caron (Louise Vadnais). Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Laurin.

Caroline, fille de M. et Mme Jean Després (Pierrette Lord). Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Marcéau.

Joseph, Eric, Martin, fils de M. et Mme Michel Fortaich (Eveline McLean). Parrain et marraine, M. et Mme Eric McLean.

Marie-Anne, Yvonne, Nancy, fille de M. et Mme Denis Hamel (Diane Label-

le). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Labelle. Joseph, Philippe, Dany, fils de M. et Mme Marc Jean (Emilia Bélanger). Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Lemieux.

Gilles, Pascal, Etienne, fils de M. et Mme Louis-Maurice Ouellette (Jeannine Francoeur). Parrain et marraine, Gilles Francoeur, Diane St-Amand.

Jean Sébastien, fils de M. et Mme Michel Racette (Monique Bélanger). Parrain et marraine, M. et Mme Yves Racette.

Marie, Thérèse, Ginette, Josiane, fille de M. et Mme Denis Raymond (Ginette Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Rodolphe Morin.

Marie, Manon, Caroline, fille de M. et Mme Gérald Savoie (Julienne Breau). Parrain et marraine, Alain Forget et Johane Savoie.

Marie, Lisette, Pamela, Geneviève, fille de M. et Mme Tony Scala (Diane Larose). Parrain et marraine, M. et Mme Gustave Desnoyers.

Walter, Derek, fils de M. et Mme Walter Von Ameln (Maureen Hogan). Parrain et marraine, M. et Mme Carlo Perno.



**IMPRIMERIE  
ROUSSEU**

Travaux d'impression  
de tous genres

3174, boul. Saint-Charles,  
Lachenaie — Tél.: 666-8355

**A. McLAUGHLIN**

agent des

MONTRES DE QUALITE BULOVA  
ACCUTRON ET CARAVELLE

pour hommes et dames  
Bijoux — Cadeaux



931, Léon-Martel

Terrebonne



666-3961

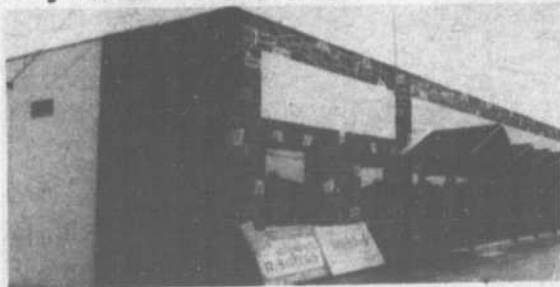
**AMEUBLEMENT R. SIMARD**

66, boul. STE-ANNE

STE-ANNE-DES-PLAINES

625-9625

Dépositaire des meubles



Vaste choix de tous les styles en montre,  
Colonial, Espagnol, Canadien, etc

APPAREILS  
ELECTRIQUES



MENAGE  
COMPLET

\* TAPIS,  
DRAPERIES  
\* LIVRAISON  
GRATUITE

Echangeons vos meubles pour des neufs

**M. Brodeur  
en vacances**

M. Daniel Brodeur, vendeur chez Lionel Grenier Automobile du boulevard des Seigneurs, sera absent de son bureau du 22 juin au 10 juillet. On est prié d'en prendre bonne note.

**REMBOURRAGE  
LE COMTE ENR.**

Spécialité:  
CHAISES DE CUISINE  
Réparation de mobiliers de salon  
Estimation gratuite à domicile  
Dépositaire des tapis  
"Royalloom-Concorde"



5315, rue Sophie 666-9660 Terrebonne

**METRO**

666-4158

TOUTES LES  
MARQUES DE  
BIERE ET PORTER

930, BOUL. DES SEIGNEURS

**BEAUSOLEIL**

LA PLUS GRANDE SURFACE DE LA REGION  
REGORGEANT DE MILLIERS D'ARTICLES  
LE MEILLEUR CHOIX — LES MEILLEURS PRIX... ET LA QUALITE!

529, ST-LOUIS

TERREBONNE

# Les membres du CLSC LA MA TER laveront leur linge sale en famille

(PV) Jeudi dernier, un abcès a éclaté au grand jour alors que les membres du comité LA-MA-TER en sont venus à la conclusion qu'il existait un important conflit de personnalité entre certains membres du comité et les permanents qui sont chargés de préparer l'implantation du C.L.S.C. C'est après plusieurs heures de discussions assez orageuses que l'on en est venu à reconnaître l'existence de ce problème et à se mettre

d'accord pour que celle-ci soit corrigée. La solution proposée a été une rencontre de tous les intéressés pour faire le point sur ce problème et tenter d'en arriver à une certaine harmonie qui permettrait d'éliminer les frictions bien évidentes qui nuisent présentement au bon fonctionnement du comité promoteur. Cette rencontre devait avoir lieu mardi de cette semaine mais nous ne pourrions cer-

tinement en faire connaître les résultats avant la prochaine édition.

## Un départ difficile

Dès le début de la réunion de jeudi dernier, on pouvait se rendre compte que celle-ci serait marquée de discussions assez acerbes. L'ordre du jour ne faisait aucune mention de trois sujets importants qui devaient être discutés lors de cette réunion, à savoir: les gens qui assistent aux réunions devraient-ils avoir le droit de vote; comment opérer pour décider du comité qui choisira l'emplacement du CLSC et comment opérer pour faire le consensus sur les exigences qu'on aura pour le futur poste de directeur général du CLSC.

Le président du conseil d'administration et président d'assemblée, M. Jean-Marc Fontaine se plia avec beaucoup de réticence aux exigences de plusieurs personnes présentes qui voulaient amender l'ordre du jour et on dut consacrer beaucoup de temps à cette simple formalité. D'autres membres du conseil d'administration ne se sont d'ailleurs pas gênés pour affirmer qu'il s'opposaient à l'ingérence des non-membres et même des permanents dans les discussions ce qui ne contribua certainement pas à alléger la tension qui régnait.

Après avoir laborieusement passé à travers les discussions sur le procès-verbal de la réunion précédente et l'adoption de celui-ci, on en vint au premier sujet véritablement litigieux qui était de savoir si, oui ou non, les gens qui ne font pas partie du comité ont droit de vote aux réunions. M. Robert Lavoie, du CRSSS avait été invité à donner son point-de-vue sur ce sujet mais il se garda bien de donner une réponse catégorique aux personnes présentes. Il fit ressortir le fait qu'il fallait d'abord qu'on définisse le mode de participation recherché et qu'on précise par la suite les règles de celle-ci.

Comme toutes les personnes présentes étaient intéressées par le débat, les interventions furent fort nombreuses et les commentaires parfois très acerbes bien que la politesse ait toujours été respectée.

M. Jean-Marc Fontaine a fait remarquer à plusieurs reprises que les permanents semblaient manifester de la méfiance à l'endroit de cer-

qui ne cadrerait pas avec l'image que s'en faisaient les permanents.

Il fut donc admis, de part et d'autre, qu'il était absolument nécessaire que ce conflit de personnalité soit éliminé pour que les travaux du comité puissent se poursuivre sans difficulté. Et c'est pour cette raison que la réunion de mardi dernier devait avoir lieu. Espérons qu'elle sera concluante.

Il va sans dire que cette réunion ne sera pas publique; il est d'ailleurs possible que les réunions publiques soient dorénavant des réunions d'information comme celle qui aura lieu le 27 juin prochain, à Lachenaie, alors que l'on parlera des services sociaux offerts à la population, dans le contexte actuel.

Quant aux autres points à l'ordre du jour de la réunion de la semaine dernière, ils ont été reportés à une date indéterminée mais qui sera sans doute fixée au cours des prochains jours. Même si celle-ci est faite privément, des comptes rendus publics seront certainement émis.

**KAWASAKI**  
MOTO  
MODELE 73-74 en  
SPECIAL  
**R-100 SPORTS**  
225, STE-MARIE  
TERREBONNE  
625-6968

## Les médecins et dentistes face au CLSC

Mardi soir dernier, le 11 juin, à 22 heures, avait lieu une réunion de médecins et dentistes de la région Terrebonne-Mascouche à l'hôtel de ville de Terrebonne. Cette rencontre avait pour but d'étudier le projet d'implantation d'un C.L.S.C. dans la région. Tous les médecins et les dentistes présents se sont dits prêts à collaborer avec le comité LA MA TER en vue d'instaurer un centre de santé qui serait de nature à amé-

liorer le service actuel. Tous ont convenu qu'ils seraient prêts à travailler dans un tel centre en autant que ce travail pourrait s'intégrer à leur pratique privée et améliorer les soins médico-dentaires déjà prodigués.

Une rencontre prochaine avec le comité LA MA TER est souhaitée par tous les professionnels de la santé qui étaient présents.

**LES MEDECINS  
ET DENTISTES  
DE LA REGION**

Pour annoncer la bonne nouvelle de votre mariage, venez nous voir. Il nous fera plaisir de vous montrer notre choix de:

- \* Faire-part
- \* Cartes de remerciements, etc...

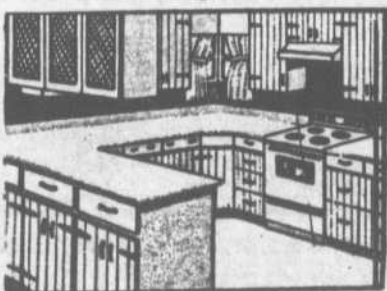


## SALON DU LIVRE

666-3142  
191, SAINT-ANDRE TERREBONNE

## Rajeunissez votre cuisine

Evitez les intermédiaires  
Faites affaire directement avec  
l'entrepreneur et manufacturier



Beauté  
Élégance  
Diversité  
avec

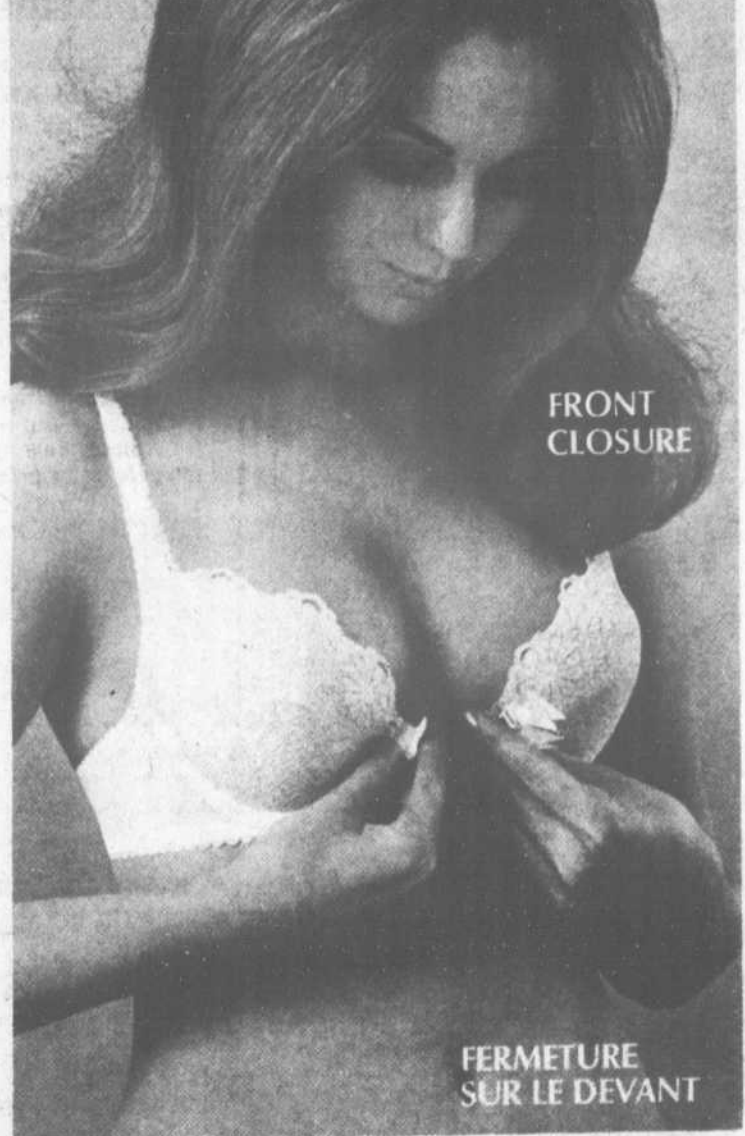
## LES CUISINES C.T.H.

Armoire de cuisine  
Vanités — Dessus de comptoirs moulés  
Une exclusivité de  
Les Maisons Thermo-Canadiennes Inc.

1500, Hansen  
(Par Chemin Gascon  
et rue Angers)

St-Louis-de-Terrebonne  
666-1276 — 677-2857

**WonderBra**  
#1303



FRONT  
CLOSURE

FERMETURE  
SUR LE DEVANT

Grandeurs disponibles:  
A32-36 B32-36 C34-36

Blanc  
Beige  
Jaune

Bleu pâle  
Rose  
Noir

\$9.50

## Chez Michel

### LINGERIE MERCERIE

641, RUE SAINT-PIERRE  
TERREBONNE

666-3391



## LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

931, Léon-Martel  
Tél.: 666-4689  
TERREBONNE

TAPIS PRELART TUILE  
TAPISSERIE DRAPERIES STORE



Les plus  
grands

spécialistes du  
couvre-plancher  
dans la région.

## Différents groupes de la région rencontreront M. Dehan, architecte chargé de la restauration des bâtisses dans l'île des Moulins

(YC) Le ministère des Affaires culturelles, après avoir signifié au propriétaire de l'île des Moulins son

avis d'expropriation, commence déjà à sonder les besoins culturels de la région et à esquisser de quelle fa-

çon seront rénovés les bâtiments historiques de notre chère île. C'est ainsi qu'au lieu, le mercredi 19 juin,

une rencontre entre l'architecte qui s'est vu charger de la préparation des plans techniques de la restauration, M. Dehan, et différents groupements de la région qui ont soumis des projets à caractère culturel ou qui ont l'intention de le faire dans un avenir rapproché. Cette réunion se déroulera à l'hôtel de ville de Terrebonne.

Le but de cette rencontre est d'établir précisément de quelle façon seront rénovés les vieux bâtiments en tenant compte de l'utilisation que le gouvernement leur destine. M. Dehan tâchera d'expliquer de quelle manière on compte procéder et les critères qui seront retenus dans la préparation des plans.

Participeront à cette réunion: M. Dehan, architecte, André Martel, représentant ministériel, M. Hamer, représentant du secteur scolaire, Antonio Daunais, conseiller de la ville de Terrebonne, Jacques Hurtubise, peintre, Jean Vézina, inspecteur des bâtiments à Terrebonne, Jocelyne Daunais, bibliothécaire, Aimé Despatie, directeur de LA REVUE, Jocelyne Depatié, journaliste, Germain Bergeron, sculpteur, trois membres du Mouvement d'Action Socio-culturel, et des représentants de l'A.F.E.A.S. Nous livrerons à nos lecteurs un compte rendu de cette réunion.

## Fausse représentation des Jeunes de Coeur

Il y a quelques années la ligue de balle-molle Hors-Pair formait ses cadres et la ville de Terrebonne y était dignement représentée. Parallèlement il existait à Terrebonne deux autres ligues de balle-molle dont la Francs-Copains et celle des Jeunes de Coeur. Connaissant mieux la ligue des Jeunes de Coeur pour y avoir évolué pendant trois ans, je peux me permettre d'en parler davantage.

L'Association des Jeunes de Coeur est assez bien connue dans la ville de Terrebonne pour que les gens sachent qu'il s'agit là d'une organisation à but non lucratif ayant, je pense, pour but premier d'organiser les loisirs des adultes de Terrebonne. Lorsque l'on organise les loisirs des adultes, l'on doit penser d'abord à la franche camaraderie et à la détente. L'on doit ajuster son tir de façon à ce que tout le monde en profite de la même façon si possible. Il faut, en tout premier lieu, s'amuser. Je crois que les Jeunes de Coeur ont réussi ce tour de force et nous devons en féliciter les responsables.

Il arriva, cependant, que certains joueurs de balle-molle qui font toujours partie des Jeunes de Coeur (en tant que membre) ont vécu, l'an dernier, lors des Jeux du Québec à Lachute, une expérience qui leur prouva qu'en faisant une certaine sélection de joueurs ils pouvaient rivaliser avec de très bonnes équipes venant de l'extérieur. (Médaille de bronze avec une seule défaite).

Certains joueurs ayant encore quelques bonnes saisons de balle-molle devant eux décidèrent de former une équipe qui pourrait continuer de faire valoir le nom de Terrebonne dans une ligue inter-cités, telle que la ligue Hors-Pair ou autre. Trouver un commanditaire ne fut pas chose facile, mais le restaurant El Rancho accepta de poser les fonds pour appuyer une équipe de balle-molle.

Jouant avec les gens des Jeunes de Coeur et connaissant leur talent il est certain que les organisateurs leur ont demandé, d'abord de combler les postes de leur équipe tout en les laissant libres d'évoluer en même temps pour les Jeunes de Coeur (ce dont ils ont droit en tant que membre).

La réaction des dirigeants (et non pas des membres) des Jeunes de Coeur fut la suivante. On interdit à quiconque jouant

pour une autre équipe d'évoluer pour les Jeunes de Coeur. Règlement qui sans l'ombre d'un doute fut fait dans le but de ne pas nuire aux équipes des Jeunes de Coeur, car un soir par semaine (peut-être) il manquerait 1 ou 2 joueurs par équipe de 12 ou 13 joueurs: ces joueurs étant à représenter la ville de Terrebonne et par le fait même les Jeunes de Coeur dans une partie à l'extérieur. Comme leur esprit de franche camaraderie, de détente, de plaisir et de participation de tous était grandement mise en péril par ce manque de 1 ou 2 joueurs, il fallait les évincer.

Jusqu'à là je suis d'accord avec ce règlement fait, osons le croire, dans le meilleur intérêt de tous les membres des Jeunes de Coeur. Là où je ne suis pas d'accord, c'est lorsque lors d'une récente visite au terrain de la polyvalente pour rencontrer d'anciens confrères de balle, l'accueil est fait par monsieur (j'espère l'ex-président) Jacques D'Amour qui de l'autre côté du terrain se (tape la gueule à qui veut bien l'entendre): "Tiens des espions du Hors-Pair", "Tiens un prospect pour le Hors-Pair". Tout cela sans réponse et sans l'approbation verbale des joueurs présents qui eux étaient là pour jouer à la balle-molle et non pour jouer les Don Quichotte, ni pour livrer une guerre à sens unique.

Là où non plus je ne suis pas d'accord, c'est lorsque l'association des Jeunes de Coeur permet, par la plume de son publicitaire (Revue de Terrebonne, 5 juin 1974), à Claude Tourangeau de livrer lui aussi sa petite guerre personnelle. Nous le remercions beaucoup de nous comparer aux Expos nous n'en espérons pas tant. Cependant, lorsqu'il se demande s'il doit lancer un défi à "Nos Amours", nous nous demandons où se trouvent les "VEDETTES" dont il fait mention.

Quant à nous, nous ne lançons pas de défi à personne, nous ne faisons la guerre à personne, nous ne voulons pas écœurer personne, nous ne voulons pas lancer de venin dans le désert. Nous nous contentons de penser à la balle-molle et d'y jouer le mieux possible. A preuve, à date, 2 victoires en autant de rencontres: 12-4 contre les Gentle Giants de Lachenaie et 13-3

(suite à la page A-13)

### MARCHE LEMELIN

83, RUE SAINT-LOUIS TERREBONNE



VIANDE DE CHOIX  
**PROVIPOP**

LIVRAISON RAPIDE  
**666-3171**  
**666-3701**


BOEUF ROUGE A-1  
SPECIALITE:  
COUPE POUR CONGELATEUR

**L'IMPRIMERIE** C'EST NOTRE AFFAIRE

**LA PUBLICITE** C'EST NOTRE AFFAIRE

- Cartes d'affaires
- Enveloppes
- Entêtes de lettres
- Factures
- Circulaires
- Faire-part, etc.

- Calendriers
- Allumettes
- Plumes
- Porte-cléfs
- Etiquettes
- Cadeaux, etc...



**sun art**  
PRINTING ADVERTISING IMPRIMERIE PUBLICITE

**14, CHARPENTIER SAINT-FRANCOIS LAVAL, QUE.**  
**666-7533**

## Grand Prix Decor

**Vous invite à refaire votre décoration intérieure**




**SERVICE A DOMICILE SEULEMENT G. POTVIN, PROP.**

DRAPERIES — TAPISSERIE — POLES — STORES — INSTALLATION

**325-0296      325-0296      325-0296**

## VIANDES DE QUALITE



**Spécialiste des viandes de BOEUF.**  
Commandes pour congélateurs avec emballage gratuits et congelé si désiré



**ADRIEN LIMOGES ET SON EQUIPE garantissent votre satisfaction**

### SALAISSON ADRIEN LIMOGES INC.

**126, RUE CHAPLEAU \* 666-4470 \* TERREBONNE**

**\$9,500 pour une édition originale de "L'Avare"**

Une édition originale de "L'Avare" de Molière, éditée à Paris en 1669, dans une reliure ancienne, a été vendue récemment 38,000 francs (soit environ \$9,500) à la salle des ventes de l'Hôtel Drouot à Paris. Une édition des "Oeuvres" de Jean-Jacques Rousseau, en 17 volumes (Genève 1782-1789), ornée de figures par Moreau le Jeune et Le Barbier, a été cédée à 12,000 F. (\$3,000). Une édition originale de "Bérénice", tragédie de Racine (Paris 1671), 11,500 F. (\$2,875).

### Ass.-chômage

Les prestations servies aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage ont atteint 221 millions de dollars au cours du mois de mars 1974, 30% de plus qu'en mars 1973 (214 millions).

**Nouvelle administration**

## RESTAURANT CHARLES

**M. et Mme Chs-Henri Boisvert vous souhaitent la bienvenue**

**Ouverture officielle: 15 juin 7h30 à 10h, lundi au samedi**

**195, Sainte-Marie Terrebonne**



## BOUCHERIE FORGET

3575, CHEMIN COMTOIS

**666-6735**

St-Louis-de-Terrebonne  
**VIANDES POUR CONGELATEURS**



# L'ÉTINCELLE

J.P. SIGOUIN LIMITEE      Voyez nos bas prix — Escompte allant jusqu'à 50%

**450, boul. DES SEIGNEURS**

**666-4125**

- LAMPADAIRES
- LAMPES
- PLAFONNIERS
- TAPISSERIE





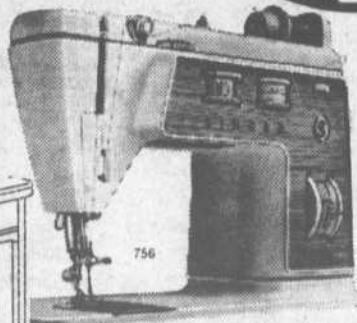
## ÉCONOMISEZ AVEC UNE SINGER A BON PRIX

OFFRE-  
BONI



336  
Le Meuble  
Sherbrooke

De style contem-  
porain élégant.  
Fait de bois-franc  
Fini noyer contre  
plaqué anti-  
écaillures.



La machine à coudre  
**TOUCH & SEW\***  
Deluxe  
avec meuble décoratif  
**GRATUIT**

Avec la hausse actuelle des prix, voici une chance d'économiser, puisque, à l'achat de notre toute nouvelle machine, vous obtenez le meuble **GRATUITEMENT!** Ce modèle est fabriqué de façon à rendre la couture plus facile et a une impressionnante liste d'avantages pratiques.

Voici quelques unes des caractéristiques:

- Le rebobinage exclusif à bouton-poussoir.
- 15 points extensibles, zig zag, et "fashion" incorporés et points de faufilage rapide.
- Dispositif à boutonnières incorporé deux temps.
- L'aiguille oblique exclusive assure un maniement plus facile et une meilleure visibilité.
- Un système d'entraînement doux et régulier protège les tissus même les plus délicats.
- Le levier releveur contrôle le fil de l'aiguille. Le chas est enfilé automatiquement.
- Canette à l'avant facile à placer.
- Le contrôle des cadrans par un simple toucher du doigt.

**TISSUS GHISLAINE ENR.**

Mme Ghislaine Desnoyers-Langlois, propriétaire

510, SAINT-LOUIS 666-9628  
TERREBONNE

M. Bill Smith, président du club de l'Age d'Or de la M.S.C.A., présente aux gagnants de la ligue du Tapis de bowling le nouveau trophée A. Thomas. Dans l'ordre habituel, Mme S. Mingo, Mme O. McCue, M. W. McBeth, le président M. Bill Smith, M. A. Moger, Mme C. Lamb.

### Pas de poste le 24 juin

Le ministère des Postes informe la population qu'il n'y aura pas de service de distribution du courrier par facteurs dans le Québec le lundi 24 juin, à l'occasion de la fête nationale. Les bureaux de poste seront fermés ce jour-là.

### FAUSSE...

(suite de la page A-12)

contre le Bergerac de Ville D'Anjou.

Au chapitre de la balle-molle, nous sommes intéressés à rencontrer n'importe quelle équipe dans cet esprit de camaraderie et de détente.

Pour ceux qui ne le sauraient pas, nous jouons nos parties sur le terrain municipal, le vendredi à 9 heures.

Je profite de cet article pour souhaiter le meilleur succès et la meilleure réussite à la ligue des Jeunes de Coeur: nous irons vous encourager.

Un Jeune de Coeur  
en exil forcé  
André Choquette

### PLACE AUX DAMES

Les Jeannettes terminent leur saison cette semaine. Les animatrices projettent de suivre des cours et l'appel à la ronde se fera pour de bon en septembre.

Cependant avant de se laisser elles ont fait une excursion à bicyclette dans Terrebonne avec arrêts au Parc industriel et au Parc Masson où elles ont fait des jeux et des chants. Les petites filles qui composent la ronde cette année semblent bien heureuses et nous leur cédonns la parole afin qu'elles expriment elles-mêmes leurs sentiments sur cette nouvelle occupation pour les 9 à 11 ans que sont les Jeannettes.

### NANCY LAFRANCE 9 ANS

Ce que je pense des Jeannettes. Le mouvement "Les Jeannettes" m'est synonyme de vie de groupe, vie de coopération, et vie d'amitié. Pour y arriver les 5 lois des Jeannettes me viennent en aide: une jeannette est toujours propre. Une jeannette est toujours active. Une jeannette est toujours gaie. Une jeannette dit toujours vrai. Une jeannette pense aux autres avant elle. De plus on apprend à s'amuser sainement. Vive les jeannettes et longue vie.

### NATHALIE LEPAGE 10 ANS

Bonjour. Pourquoi je viens aux Jeannettes? Pour apprendre des choses bien entendu mais aussi pour respecter des lois, des lois très faciles: être propre: être active et être gaie et quand mes gentilles maîtresses ont vu que j'avais bien respecté mes lois, elles donnent ma fleur bleue à mes parents et quand je rends service à papa ou à maman, bien je trouve ma fleur et je me dis (j'ai très bien travaillé). Aussi il y a l'histoire de Jeannette qui montre que Jeannette veut bien aller voir les petites filles de l'autre bord de la

rivière mais Jeannette a bien des problèmes. Et enfin voilà pourquoi je viens aux Jeannettes.

### SYLVIE PROVOST 10 ANS

Ce que je pense des Jeannettes. D'après moi les Jeannettes c'est un groupe de fillettes qui apprennent à aimer les autres en s'amusant, qui apprennent aussi à partager leur bonheur, elles apprennent aussi à penser aux autres avant elles, qui apprennent à chaque jour quelque chose de nouveau. Mais aussi une Jeannette cherche toujours la joie et quand elle l'a trouvée elle la partage.

P.S.: Nos vœux de prompt rétablissement à l'animateur pionnier Maurice Vézina qui, parti au début de juin pour passer l'été en Europe nous est déjà revenu avec une fracture à la cheville et un beau plâtre de Paris.

G.G.

TENTE-ROULOTTE  
"STARCRAFT"  
EN SPECIAL

**R-100 SPORTS**

512, CHAPLEAU  
BOIS-DES-FILION  
625-6968

## ATLANTIC CITY

1 SEMAINE \$176.00 PAR PERS.  
2 SEMAINES \$264.00 PAR PERS.

## WILDWOOD

1 SEMAINE \$159.00  
2 SEMAINES \$219.00

## CAPE MAY

1 SEMAINE \$176.00  
2 SEMAINES \$269.00

PAR AVION

### TOUS LES DIMANCHES

LE PRIX DU VOYAGE COMPREND:

Transport aller et retour, par avion,  
Montréal - Philadelphie.  
Transferts aller et retour, en Limousine, entre  
l'aéroport de Philadelphie et l'hôtel.  
En route, courte visite de la ville de Philadelphie.  
7 ou 14 nuits d'hôtel ou motel, en chambre double.

Pour réservations:

### VOYAGES KARAVEL

538, MASSON, TERREBONNE, QUE.  
TEL.: 666-1266

### ATTENTION — ATTENTION

Nous avons en grand spécial cette semaine, très beaux tapis à motifs, couleurs attrayantes, pour toutes les pièces de votre maison.

**SPECIAL: \$4.95 v.c.**

ESC. de 30% sur peinture MT-ROYAL et ALPINE  
"VENEZ NOUS VOIR"

### AU ROYAUME DU DECOR ENRG.

367, CH. GASCON TERREBONNE 666-7237  
PLAN DE FINANCEMENT — TERMES FACILES



**TERREBONNE**

931, RUE LEON-MARTEL,  
TERREBONNE, 666-8762

AMEUBLEMENT  
ET DRAPERIES

- Voyez nos ensembles de tout style, tout prix, de haute qualité
- Téléviseurs - Accessoires de maison
- Draperies faites sur mesure
- Service gratuit à domicile sans obligation d'achat



# Sur le pouce...

par MARIE-FRANCE Despatie

## ITINERAIRE:

Si vous avez le goût de partir à l'aventure, de faire un "bien beau voyage, avec assez de facilités et de bon temps, si vous disposez d'une quinzaine de jours et d'un peu d'argent, alors, ne retenez plus votre instinct de nomade épris de liberté et de grands espaces et partez.

Personnellement, je vous suggère les Maritimes et ce pour la bonne raison que j'en reviens et que cela m'a beaucoup plu. Pour tous ceux qui aiment à voyager sur le pouce, faire du camping en nature (non sur des terrains aménagés), rencontrer beaucoup de gens et se faire des connaissances, voyager ainsi constitue le meilleur moyen.

Premièrement, mon compagnon et moi-même nous sommes rendus à Longueuil, où la Trans-Canadienne passe (Autoroute 20). Un conseil: préparez une pancarte désignant l'endroit le plus éloigné où vous désirez vous rendre, préférablement peint en couleurs voyantes, car vous risquez de passer inaperçus devant les automobiles qui filent à 80 milles à l'heure. De cet endroit, vous pouvez vous diriger vers la première grande ville du Nouveau-Brunswick, soit Edmoncton, en passant par Rimouski et Rivière-du-Loup. Vous pouvez camper près d'Edmoncton où il existe beaucoup de terrains vacants et de montagnes etc. Bien entendu, si vous le désirez, il vous sera loisible de

trouver des terrains de camping. Petit conseil fort utile: essayez autant que possible de ne pas rester coincés à la frontière Québec-Nouveau-Brunswick, puisqu'il y est difficile d'arrêter pour les automobiles.

Deuxième grande ville; Frédéricton, où il vous sera possible de passer la nuit au chaud, dans une auberge de jeunesse, très bien aménagée... le luxe du vrai campeur qu'il! Les tarifs sont très peu élevés et, si vous possédez la carte de membre de l'Association des auberges de jeunesse, (\$10.00) vous bénéficiez d'une réduction et l'assurance d'être acceptés. J'aimerais vous signaler que, malgré le peu de gens qui voyagent à ce moment-ci de l'année, plusieurs personnes de tous âges et de tous genres arrêtent pour rendre service. Par exemple, nous avons eu la chance de rencontrer une hôtesse de l'air, un voyageur de commerce, un conducteur de camion faisant le transport d'automobiles, des jeunes étudiants en droit, des pêcheurs, mécaniciens, cultivateurs, chômeurs (ceux-là sont les plus intéressants, car ils n'ont rien à faire et viennent vous reconduire à la porte).

Après Frédéricton, vous pouvez vous diriger soit vers Saint-Jean, où l'attraction touristique principale que constituent les immenses marées de la Baie de Fundy ne manquent pas, ou, poursuivre en droite ligne vers Moncton, d'où vous pouvez gagner la côte. Comme endroit particulier,



LES PROVINCES MARITIMES offrent des paysages grandioses aux voyageurs et notre collaboratrice Marie-France Despatie qui signe le reportage ci-contre a particulièrement apprécié ces panoramas qu'on trouve à chaque tournant.

(PHOTO de l'Office de tourisme du Canada)

je vous conseille Shédiac, où il vous sera loisible de camper sur la grève qui est fort longue et très belle. L'endroit était quasi désert à ce moment et vous goûtez enfin à la paix. Si vous le désirez, vous pourrez engager la conversation avec des pêcheurs de la place qui vous donneront de bons tuyaux pour le poisson frais. Parlant de produits de la mer, la saison du homard ne débute qu'en août. Au moment où nous y étions, la livre de homard coûtait \$1.50.

Puis, à une distance relativement courte de Shédiac, (60-70 milles) vous pouvez vous rendre à Cap Tourmente, pour prendre le traversier vers l'île-du-Prince-Edouard. Cette île, dont la terre la plus haute est à 500 pieds au-dessus du niveau de la mer, est littéralement sublime, tant par la mer qui est d'un bleu remarquable que par ses plages, ses terres, ses habitations modestes mais combien pittoresques. Tous semble y avoir été placé, ordonné, rangé, de main d'artiste. La vie rurale y prime, avec toute la simplicité qui y est rattachée. Vous y trouverez le calme, la tranquillité, la paix enfin! Si vous désirez camper sur un terrain aménagé, je vous conseille l'un des deux parcs provinciaux qui se trouvent entre Borden et Cavendish. Cette dernière ville possède une plage absolument unique, soit entre deux eaux et ce, sur une distance de plusieurs milles.

Pour revenir, nous avons pris le train à Moncton. Le trajet ne comporte pas d'inconvénients majeurs mais dure 16 heures. Il s'agit de ne pas avoir le sommeil léger, tout simplement, et de se munir d'une bonne dose de patience, surtout quand il y a dans le wagon, une

série de petits monstres brailleurs.

En dernier lieu, j'aimerais souligner l'hospitalité, l'affabilité des gens, toute différente de celle des gens du Québec, avec cette saveur acadienne et la franche simplicité des gens en général. Dernière remarque: ne vous imaginez pas que le bilinguisme de M. Trudeau s'est rendu jusque là. Même les employés fédéraux ne parlent pas français.

Bon voyage!

## ROLAND COMTOIS

dans TERREBONNE

# C'est solide!



LE 8 JUILLET,

## VOTONS Libéral

## Votons COMTOIS

Cette annonce est publiée pour le compte de Me Maurice Labelle, agent officiel de J.-Roland Comtois.

## EPICERIE RENDEZ-VOUS

BIERE FROIDE  
LIVRAISON GRATUITE



666-3244

Heures d'affaires:  
8 h. a. m. à 10 h. p. m.

970, MONTEE MASSON



• Garantie de 24 mois  
ou 40,000 milles  
sur tous nos modèles neufs.



La B-210,  
une autre  
victoire  
d'économie  
Datsun

Venez déposer votre coupon de participation et méritez-vous la chance de gagner un des magnifiques prix offert par Datsun dont une toute fougueuse DATSUN 260 Z 2 + 2

Obtenez gratuitement un accessoire facultatif sur votre nouvelle Datsun en venant tourner notre roue de fortune.

Profitez de ces avantages chez :

## GARAGE DUMOULIN LIMITEE

8115, BOUL. LEVESQUE, ST-FRANCOIS  
LAVAL — 665-7450 — 665-7459

à 5 minutes du vieux pont  
de Terrebonne

## Le boulevard des Braves sera fermé

Nous tenons à informer le public, que le boulevard des Braves sera fermé à la circulation automobile sur toute sa longueur à partir de 5h de l'après-midi ce samedi 22 juin, et ce, pour empêcher qu'il ne se produise d'accidents qui viendraient ternir cette grande fête populaire. Avis aux automobilistes!

## REMERCIEMENTS DE M. JEAN MARTIN



A la suite de l'élection scolaire de lundi le 10 juin dans le quartier No 10 de Mascouche, je tiens à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu voter en ma faveur. Merci à tous ces citoyens imbus de sens civique qui se sont prévalu de leur droit de voter.

Il est regrettable de constater que seulement 160/0 des électeurs se soient donné la peine de se déplacer pour venir voter dans cette importante élection et j'engage la population à s'occuper davantage à l'avenir des questions scolaires.

JEAN MARTIN  
candidat, siège No 10

## Information régionale

Dans une lettre au Conseil municipal de Lorraine, le ministre des Affaires municipales Victor C. Goldbloom mentionnait récemment que des consultants de Montréal avaient été choisis pour compléter le

dossier de fusion des villes de Lorraine et Rosemère.

Quelque 30,000 employés payés à l'heure et salariés de General Motors

du Canada (dont ceux de Sainte-Thérèse) recevront une indemnité de vie chère pour le trimestre commençant en juin 1974. Le salaire moyen d'un employé de GM est de \$5.49 l'heure, sans tenir compte du temps supplémentaire ni des avantages sociaux.

Boisbriand (autrefois Sainte-Thérèse-Ouest) célébrera du 5 au 7 juillet cette nouvelle appellation par des fêtes. Note aux éditeurs de journaux de Montréal: la ville s'appelle BOIS-BRIAND en un seul mot, non pas Bois-Briand ou même Bois-Brillant comme

nous l'avons lu dans La Presse.

Selon notre confrère L'Echo du Nord, le Premier ministre Trudeau serait de passage à Saint-Jérôme le 2 juillet.

**No pas manquer**

### "Trafic"

Le canal 2 présentera aux téléspectateurs, le jeudi soir 27 juin, à 19h30, le film "Trafic" de Jacques Tati, une brillante satire de la société contemporaine dominée par l'automobile. C'est un film à ne pas manquer.

**TOUT L'ETE — COMMENCANT LE JEUDI 19 JUIN**

**DU NOUVEAU  
A TERREBONNE**

**PLUSIEURS  
SPECIAUX**



**JEANERATION**

**VIENT D'OUVRIR UN KIOSQUE ADJACENT A JEANERATION  
AU 669, SAINT-FRANÇOIS, TERREBONNE**

**HOMMAGES  
AU CANADA  
FRANCAIS**



10  
OZ  
PLUS

FABRIQUE  
EXCLUSIVEMENT POUR  
JEANERATION PAR:

le  
culottier

**JEANERATION**  
super  
indigo denim

GUARANTEED  
TO FADE

GARANTI  
LA COULEUR PALIRA

WRANGLER  
LOIS  
LEVI'S  
HOWICK  
LAND LUBBER  
LEE  
TEE KAY  
G.W.G.  
CULOTTIER  
JEANERATION  
KEYSTONE  
HIS  
ETC...

Disponibles à nos magasins,  
les plus grandes marques  
mondiales de jeans.

**DENIM INDIGO**

MARQUE	ONCES		
Lois	15.5		
Wrangler	14 plus	10	
Levi's	14		
Howick	14		
Land Lubber	14		
G.W.G.	14	12	
Tee Kays	14		
Lee	13		
Culottier	13		10
Jeanération	13-14	12	10
His			

N.B.: Tous jeans: laver à l'eau froide,  
sortir le jeans de la sècheuse  
lorsqu'il est encore humide.

CHOISIS PARMIS NOTRE COLLECTION LA  
GRANDEUR DE CHANDAIL  
QUI TE CONVIENT, AINSI QUE LE DESSIN  
JEANERATION L'IMPRIMERA POUR  
TOI...



**JEANERATION**

6345, Place Pierre  
Montréal-Nord  
323-3673

669, Saint-François  
Terrebonne  
666-1970

4347, Charlevoix  
Montréal-Nord  
323-3086

Nouveau: Galeries  
Manicouagan

**AUX GALERIES DE  
TERREBONNE  
en mars 1975**

"LA REVUE DE TERREBONNE" Y ETAIT!

# 8<sup>e</sup> FESTIVAL DU JEUNE THEATRE QUEBECOIS

(YC) Le huitième festival du Jeune Théâtre Québécois qui s'est terminé dimanche après-midi, à Rimouski, a proposé aux amateurs de théâtre de la région, un éventail de spectacles comme seule une manifestation du genre peut en réunir. Festival de "créations régionales ou de pièces non-jouées", on offert à qui voulait bien voir, trente-huit représentations de dix-sept spectacles différents qui ont été sélectionnés par un comité de l'Association Québécoise du Jeune Théâtre (A.Q.J.T.), et qui ont été jugés par ce comité comme étant représentatifs des diverses tendances du Jeune Théâtre Québécois et susceptibles de provoquer les interrogations nécessaires à son développement futur.

Il faut aussi souligner que le Festival du Jeune Théâtre Québécois n'est ni un concours ni une Olympiade mais a été conçu comme un événement qui devait aider tous ceux qui, pendant l'année, ont travaillé dans leur région respective, pour que tous ces gens puissent une fois par année se rencontrer, travailler ensemble, fêter et discuter de spectacles.

Pourtant, les diverses petites salles où l'on peut suivre les représentations sont surtout fréquentées par ceux qui font ce "jeune théâtre" dont beaucoup de "professionnels" ne savent trop que penser. Pourtant, si l'on croit trouver chez le "jeune théâtre" la relève des vedettes d'aujourd'hui, on fait fausse route. Le théâtre traditionnel évolue, il est vrai et on commence au Québec à constater qu'il y a chez nous autant de situations susceptibles d'intéresser les auteurs dramatiques et les troupes de théâtre, que n'importe où ailleurs. Cette évolution, le jeune théâtre en annonce souvent les formes. Plus, une bonne part des recherches dont bénéficient au bout de la ligne, les compagnies établies, origine de ce milieu en continuelle ébullition. Les choses ne vont peut-être pas aussi vite qu'on le voudrait, mais il faut du temps pour que mûrissent les beaux fruits... et les belles tomates.

ORGANISATION  
BIEN HUILÉE  
Le Festival édition 1974

est une organisation dont les rouages sont bien huilés. En s'installant au cegep de Rimouski, tous les services s'y trouvant pratiquement réunis, on voulait rejoindre un nouveau public, sensibiliser un nouveau milieu à ce domaine. Le bas du fleuve n'est pas la porte voisine pour les troupes officielles qui jouent à Québec et à Montréal et si une certaine activité artistique réussit quand même à vivre, c'est presque en vase clos, à l'abri des influences extérieures, des créateurs travaillent quand même et arrivent à des résultats capables de faire pâlir d'envie les gens "d'en Haut".

Pendant le Festival du Jeune Théâtre on a pu constater ce que les gens "d'en Bas" pouvaient faire. Voici les spectacles qui avaient été sélectionnés par l'A.Q.J.T. comme les plus représentatifs du jeune théâtre québécois.

La Marmaille de la ville de Longueuil et qui a interprété: "Tu viendras pas patiner dans ma cour" et "C't'assez plate".

Le groupe de la Veillée de Montréal dans une pièce intitulée: "Pèlerinage", "Y'a que'chose là'dans" de Montréal.

La troupe de même de Québec dans une pièce qui a pour nom "La Corriveau" rappelant une ancienne légende de la Beauce.

Le théâtre Boussole de Sudbury (invitation) dans "Recherche" module études théâtrales, UQAM de Montréal.

Les gens d'en bas de Rimouski dans "Les porteurs d'eau". La bébête à roche de Montréal fait "Bzzzt".

Option de théâtre du Cegep Lionel-Groulx dans "Cérémonial funèbre sur le corps de Jean-Olivier Chénier".

Atelier de théâtre de création de Gaspé "Faillite dans le monde des affiches".

Le théâtre en vrac de Lévis a joué "A chacun sa tour".

Les mimes: "Dialogue musculaire" du théâtre-mime du Québec, "Vichemonia yacamoyo", des mimes électriques, et "Les mimes" de Robert Dion et Louise Denis.

"Les sept péchés capitaux" par le théâtre Euhl

Le théâtre d'la Shop nous a présenté: "Firesto-



ne, la lutte continue".

Chatouille et Chocolat de Montréal ont interprété "Chatouille et Chocolat à la besogne".

Voilà pour les pièces de théâtre qui nous ont été présentées à ce festival.

Vous avez, dans ces quelques pages, un aperçu de l'allure du festival; la trinité n'appartenant pas à l'auteur de ce reportage, il lui a été impossible d'assister à toutes les pièces et activités qui s'y sont déroulées. Mais quand même, l'esprit endiablé de cette concentration de théâtre y est, à mon avis bien reflété. Le Jeune Théâtre, si le comité de sélection s'est montré objectif dans ses choix, est politiquement très engagé. Et comme on l'a conclu à la fin du festival, la tendance des jeunes comédiens amateurs de sensibiliser le public aux conditions sociales que subissent les ouvriers de leur propre pays, d'en faire un tableau simple et

## Le Théâtre Euhl Très spécial...

(YC) On nous a présenté au Centre Civique de Rimouski, un bijou de pièce intitulée "LES SEPT PECHES CAPITAUX" interprétée par une troupe de la ville de Québec et qui a pour nom Le Théâtre Euhl. Les comédiens sont Marie-Renée Charest, Marie-France Desroches, Marc Doré, Clément Cazalais, Yves-Eric Marier et Lise Bolduc technicienne.

La pièce ressemble un peu à du cirque: décor plein d'étoiles stylisées aux couleurs vives et des personnages très caricaturés:

symétrique, fait peur aux "professionnels" que l'art dans le théâtre se perd, et qu'il se transforme en de simples séances d'information où l'art n'aurait plus sa place. Et dans un certain sens, le comité de sélection de l'A.Q.J.T. s'est fait complice indirectement de cette nouvelle orientation qui fait peur aux professionnels, en s'imposant comme critère de choisir les troupes en fonction de leur démarche et non en fonction de leur qualité. De toute façon, les quelque 400 participants se sont avoués satisfaits de la sélection du comité et qu'elle reflétait bien l'atmosphère "malsaine" qui régnait dans le monde ordinaire québécois, soit la classe ouvrière qui forme la masse. Point de vue argent, le festival a nécessité un budget de \$28,000. dollars, somme qui comprend le logement et la nourriture des participants. Bonne lecture!

CULTURE & SPECTACLES

YVES CHARTRAND



## Un coin de chez nous

(RIMOUSKI) Pendant une semaine, du 27 mai au 2 juin, Rimouski est devenue le rendez-vous de tous ceux qui, au Québec, participent et s'intéressent à l'évolution du théâtre québécois. Et tout y était pour donner de l'ambiance à ce festival; une ville fantastique située en bordure du fleuve Saint-Laurent presque devenu la mer par sa large coulée, mère nature qui nous a choqués en nous dorant des chauds rayons de son fils Galarneau, même les arbres manifestent leur réveil printanier en faisant éclater leurs mille et un bourgeons. Il y a aussi la populace, comme ils disent, qui nous accueille avec de grands sourires et son accent pittoresque, fière d'avoir été choisie parmi tant d'autres villes comme l'emplacement de ce festival. On ne peut passer sous silence non plus, les mets pittoresques qui composent nos repas quotidiens: le petit poisson gris-blanc que l'on recueille à marée basse comme ça en se penchant sur les rives sablonneuses du fleuve, et qui a un petit goût salé, témoignant ainsi de la proximité du golfe et de la mer, de la mayonnaise du pays faite d'épices et de produits du canton, de la bonne vieille tarte à la ferlouche, etc... Ici on vit plus calmement que nous ne le faisons chez nous et ce ralenti est merveilleux!

## Le théâtre et le ministère des Affaires culturelles

Voici un extrait du mémoire qui a été soumis par l'A.Q.J.T. en décembre 1973, au ministre Denis Hardy, député de notre comté.

Le Jeune Théâtre possède des caractéristiques qui lui sont propres. Il est d'abord essentiellement basé sur la création et la recherche. En dehors de la création, le Jeune Théâtre n'a pas sa raison d'être. En 1972-73 seulement, l'A.Q.J.T. assistait pour son 7<sup>e</sup> festival à 51 spectacles, créations régionales et pièces non-jouées. Si nous voulons parler sérieusement de création théâtrale, il est impossible de ne pas tenir compte de ce phénomène.

Le Jeune Théâtre est un phénomène régional, donc décentralisateur. Les troupes-membres de l'A.Q.J.T. proviennent de toutes les régions du Québec. Elles sont maintenant au nombre de 105; 26 d'entre elles fonctionnent de façon autonome et sur une base permanente. Ces troupes sont nées de la région et fonctionnent à partir des réalités et des problèmes de celle-ci. Le Jeune Théâtre est né d'un besoin de ces gens d'exprimer des réalités qui leur sont propres. En ce sens, le Jeune Théâtre est un théâtre populaire. Le Jeune Théâtre possède aussi la caractéristique d'être formé de troupes permanentes en ce sens qu'elles fonctionnent avec le même groupe d'acteurs et de techniciens, souvent même avec un auteur. De pigiste qu'il est dans les grandes compagnies, l'auteur devient l'élément-moteur dans une troupe de Jeune Théâtre. Cette implication nouvelle de l'acteur dans la démarche et le fonctionnement de la troupe ne peut qu'amener un nouveau théâtre.

Par toutes ses caractéristiques, le Jeune Théâtre ne peut être conçu comme un sous-produit, une relève aux grandes compagnies mais comme un nouveau théâtre.

Jusqu'à maintenant, les principaux efforts du ministère des Affaires culturelles ont consisté à assurer la survie des grandes compagnies théâtrales. Cette politique, louable en soi, a cependant des effets néfastes lorsqu'elle est considérée comme une priorité: celui d'abord, de défavoriser la création et la recherche par rapport au théâtre de répertoire; celui de favoriser ensuite, une centralisation du théâtre dans les grands centres urbains, les grandes compagnies ne pouvant exister en dehors de ce contexte.

Même si le Théâtre Populaire du Québec, l'A.Q.J.T., le Centre d'Essai des Auteurs Dramatiques et le Développement Régional existent, les mises de fonds ne créent pas une contrebalance vraiment efficace à la centralisation et au théâtre de répertoire. Plus qu'une contrebalance, nous croyons que la véritable priorité du ministère devrait porter sur l'encouragement à la création régionale. Nous ne pourrions parler véritablement d'une dramaturgie québécoise tant et aussi longtemps que les groupes de création ne seront pas efficacement appuyés et que nous n'assisterons pas à une véritable décentralisation.

La concentration des théâtres dans les centres urbains ne peut qu'engendrer une fausse culture, une culture élitique qui ne tardera pas à scléroser le théâtre québécois si un grand effort n'est pas mis sur l'expression théâtrale des régions.

(noté à la page A-17)

# FESTIVAL DU JEUNE THEATRE QUEBECOIS

## La Grenouille et le Boeuf

Sur l'invitation de l'A.Q.J.T., l'option de théâtre du CEGEP Lionel-Groulx de Sainte-Thérèse a présenté la pièce de Jean-Robert Rémillard, professeur à l'option, "Cérémonial Funèbre sur le corps de Jean-Olivier Chénier: catastrophe!

### UN PUBLIC TRES CRITIQUE

La pièce est d'un traditionalisme sans équivoque avec de grands gestes à chasser les mouches et de grandes courbettes "Monseigneur", munie de décors et de costumes grandioses. Une pièce pour le TNM. Elle se veut la clef du mystère de la profanation du corps de Jean-Olivier Chénier, ce héros mal connu des troubles de 1837-38 à Saint-Eustache. Or, durant toute la représentation, le public a chahuté continuellement, s'esclaffant dans les passages les plus dramatiques. Un public composé en grande partie de jeunes personnes évoluant dans des troupes amateurs et qui refusaient catégoriquement qu'on donne

des proportions aussi énormes et aussi traditionnelles dans la forme de la présentation et dans le jeu des comédiens. On pouvait constater en effet qu'un très évident contraste tranchait cette pièce, des autres créations qui ont été présentées sur les différentes scènes du festival. Il y a aussi le fait que l'option de théâtre de Lionel-Groulx dispose de moyens financiers énormes que les troupes amateurs sont très loin de posséder et la pièce "Cérémonial Funèbre..." le mettait sadiquement en évidence... autrement dit elle a été une pièce provocatrice pour ce public particulier et celui-ci ne s'est pas gêné pour faire connaître ses sentiments.

### UNE DISCUSSION TRES AGRESSIVE

A la fin de la pièce, on a entamé une discussion sur la pièce comme il avait été prévu. L'auteur, Jean-Robert Rémillard, était présent, et a été l'objet de nombreuses questions genre procureur de la couronne quand il interroge un accu-

sé... On a fait un procès de la pièce. On lui a surtout reproché d'avoir donné à la pièce une orientation qui est faite en fonction de la classe bourgeoise qui dirige la société québécoise, de n'avoir rien apporté de nouveau et d'original par sa pièce. Quant aux comédiens, ils ont avoué avoir aimé jouer dans la pièce car d'après eux, ce genre de pièces ne peut quand même pas être ignoré du répertoire théâtral. Toujours d'après eux, l'énormité s'explique par le fait que Lionel-Groulx doit tenir compte d'un nombre d'environ 25 élèves en production et qu'il est normal, pour occuper et instruire tout ce petit monde, que la présentation prenne une envergure quand même assez considérable.

Il faut ajouter à cela que la pièce a été produite d'une façon bien particulière et quelque peu avant-gardiste: tous les décors et costumes étaient faits avant même que la pièce ne soit écrite! Je m'explique: le metteur en scène et l'auteur n'étant qu'une seule et même personne, Jean-Robert Rémil-



lard, celui-ci a eu tout le loisir de diriger la pièce comme il l'entendait. Il a demandé que les décors soient montés en tenant de certains critères et n'a pas laissé entrer la créativité et l'imagination des étudiants car ceux-ci ne savaient pas en fonction de quoi ils les faisaient; même situation pour les interprètes: ils ont appris leur rôle par bribe et n'ont su que dans les dernières pratiques le dénouement du drame. Ils ont dû

avoir une énorme difficulté à entrer dans la peau de leurs personnages.

De toute façon, cette pièce à grand déploiement a été détestée du public malgré le fait que les moyens étaient grandement plus vastes que les autres troupes amateurs. Ce qui me fait penser à la fable de La Fontaine "la grenouille et le boeuf", mais cette fois avec cette différence que ici, c'est le boeuf qui s'est dégonflé...

## M. Ronald Dubé de Terrebonne participait au Festival

Terrebonne était aussi représentée dans ce festival; en effet M. Ronald Dubé du boulevard Terrebonne faisait partie de l'équipe technique de l'option de théâtre du CEGEP Lionel-Groulx. M. Dubé complétait cette année ses deux premières sessions en technique de théâtre. Il compte poursuivre son cours l'an prochain dans la même voie. L'option de théâtre présentait la pièce de J.R. Rémillard "Cérémonial funèbre sur le corps de Jean-Olivier Chénier" pièce qui a été largement contestée.

## Les Mimes Electriques et le Dialogue Musculaire

On nous a présenté pendant cette semaine mémorable, trois spectacles de mimes très différents les uns des autres: du mime abstrait par le théâtre-mime du Québec, un autre plus social tenant plus compte des relations humaines, et en fin le bon vieux mime traditionnelle avec des situations très particulières.

### DIALOGUE MUSCULAIRE

Sur le thème de "l'évolution dynamique du langage corporel", la production de ce mimo-drame fait en sept tableaux a occasionné quinze mois de travail. Une recherche sur la codification et transcription du langage par le geste dans le mime abstrait est à la base même du "dialogue musculaire".

Ce mime abstrait ne tient du geste ou de l'attitude que la spontanéité du corps ce qui correspond dans la même optique au discours mimé. Chaque étape de ce dialogue musculaire s'oriente vers une forme d'expression où la pensée créatrice se manifeste directement dans chaque geste du corps, sans tenir compte d'aucun contexte social. Pour être plus clair, on pourrait dire que le mime abstrait présenté par les acteurs-mimes Michel Bourque et Robert Séguin, empêche que ne viennent s'implanter dans leur numéro des situations à contexte social car comme ils le disent "il y a dans la vie, une densité qui ne charrie pas des choses concrètes".

### LES MIMES DE ROBERT DION ET LOUISE DENIS

Dans cet autre spectacle de mime où l'on ne retrouve pas la mime traditionnelle, on s'attache avant tout à transmettre une impression corporelle, et le climat qui s'en dégage tient du silence, de l'étrange, du fantastique et du comique. Pour faire passer ces impressions corporelles, on

se sert fréquemment du masque que l'on rapproche le plus de la neutralité des sentiments et où le corps par ses mouvements plus ou moins rapides et gracieux, laisse percevoir très clairement les sentiments qui les animent.

### LES MIMES ELECTRIQUES

Voici l'un des spectacles les plus appréciés de tout le festival. Pourquoi? Parce

que c'est drôle! Ici pas besoin d'expliquer la pièce et la recherche qu'on y donne; tu t'assoies, tu écoutes et... tu ris! Du bon vieux mime chinois (ou japonais?) avec des situations cocasses. Dans tous les numéros, excepté le dernier "La chasse aux canards", deux personnages chinois ou japonais miment diverses situations où ils n'en retirent que des gaffes. Une troupe à voir: VICHE-MONICA YACAMOYO.

### LE THEATRE...

(suite de la page A-16)  
vres ignorants, qui se fait accuser par le ministre et le patron de tous les péchés du monde.

A première vue, la pièce peut vous sembler très banale et en effet elle est d'une simplicité évidente; mais c'est dans le contexte de la présentation qu'elle prend une tournure toute particulière: leur théâtre est présenté exclusivement lors de conflits locaux (ex: grève, expropriation, manifestation, sur des lignes de piquetage, etc...) Sur demande, ils présenteront alors, une pièce qui représentera les partis qui s'opposent pour essayer de sensibiliser les ouvriers aux problèmes auxquels ils font face. Evidemment ceci nécessite suivant la soudaineté du cas, beaucoup d'improvisation et où l'on accen-

tuera un des sept péchés qui s'y rapproche... le plus. Ils jouent très souvent dans la rue et c'est pourquoi ils ont opté pour le théâtre-cirque, pour ainsi attirer l'attention des personnes par les couleurs vives et aussi pour ne pas faire peur au monde (des clowns, ça ne fait peur à personne).

Ils avouent que la cause qui a donné à leur forme de théâtre l'aspect d'aujourd'hui, c'est principalement la crise d'octobre 70, c'est à ce moment que l'on s'est formé une conscience politique. Il est inutile de dire que pour eux, il est impossible de bénéficier de subventions quelconques venant du gouvernement ou d'autres autorités du même genre. Bref, des comédiens qui croient beaucoup plus à "la cause" qu'à l'argent.



**DU JEUDI 20 JUIN  
AU DIMANCHE 23 JUIN**

**JEN  
ROGER**

**DOMAINE  
MONETTE**

**3537 ST-PIERRE,  
MASCOCHE  
474-0314**

# Pour le sauvetage de l'enseignement du français

Par GILLES GAMACHE

Conseiller pédagogique en français, langue maternelle à la Commission scolaire régionale Duvernay.

Tel est le titre du rapport d'une enquête menée par l'Association des Commissions scolaires laurentiennes et publié le 13 mai 1974.

Ce rapport contient la synthèse des jugements portés sur la qualité de l'expression française des enfants présentement dans les écoles ou qui en sont tout récemment sortis.

Somme toute, les enfants eux-mêmes, les professeurs, les parents et les responsables des différents groupes sociaux du milieu "s'inquiètent au spectacle d'une langue - la nôtre - en train de se dissoudre, sur les lieux mêmes où devrait s'affirmer sa renaissance: l'école publique." (1).

"L'étudiant francophone moyen, inscrit dans une école publique, est de moins en moins capable de s'exprimer correctement, voire intelligiblement, dès lors qu'il s'agit de transmettre un message, verbal ou écrit, qui dépasse les exigences de la vie courante. Comme moyen d'expression, il se contente d'une langue pauvre, relâchée, et même il s'y complait. Il écrit au son, s'exprime à l'aide de phrases incomplètes ou mal construites. Il n'a aucun souci de l'orthographe. Il ne saisit pas clairement et complètement le sens des textes qu'il lit, surtout quand le style est concis." (2)

Donc constatation de la "faible qualité" de l'expression orale et écrite chez les jeunes de l'école et même d'une certaine complaisance à s'exprimer dans une langue relâchée et "décadente".

Le rapport, reconnaissant l'importance du "contexte social" et de "l'introduction mal préparée du programme-cadre" dans l'enseignement du français, recherche, sans accuser personne, les causes de cette situation de fait chez nous, et suggère des remèdes.

Le contenu de ce rapport, issu de la région laurentienne, est tellement identique aux conversations des parents, professeurs et élèves de notre milieu qu'il aurait pu être écrit par un citoyen de Terrebonne ou des environs.

Reflète de l'opinion de notre milieu - le rapport souligne que "le public (parents, élèves et groupes sociaux) a tendance à accuser les enseignants". Sont-ils vraiment responsables de cette situation?

"L'étudiant se trouve à l'école moins de deux mille heures par an. Le reste du temps, il est dans sa famille ou dans les lieux publics. La qualité de la langue qu'il parle dépend de son milieu autant que de l'école, sinon plus. Dans la majorité des cas, cette influence est négative. Sans parler même de la famille, ni de l'omniprésence de l'anglais,

l'environnement de l'enfant et de l'adolescent est une agression constante contre la langue." (3)

"Nous croyons maintenant que l'école n'a que peu d'influence sur le développement de la langue orale: la concurrence des milieux familial et social et des médias est de beaucoup trop forte." (4) Citation de Richard Riel, coordonnateur de français (cours secondaire) de la CECM. Revue "Prospectives", avril 1973.

Ceci-reconnu et admis (il revient à d'autres d'y apporter remède, nous devons chercher à corriger ce qui dépend de l'école et du ministère de l'Éducation.

"En français, l'absence de coordination effective des études est, pour une grande part, responsable de l'inefficacité de l'enseignement de cette matière. La formation des élèves, à tous les niveaux, accuse des lacunes que l'enseignant le plus attentif pourrait difficilement combler, car elles diffèrent d'un élève à l'autre, suivant l'école ou les classes fréquentées les années précédentes. La responsabilité de cette situation, qu'on peut qualifier de désastreuse, est sans conteste le fait des directions scolaires et du ministère. On ne peut reprocher aux enseignants - quelles que soient par ailleurs leurs faiblesses - de ne pouvoir donner à chacun des vingt-cinq ou trente élèves, qu'ils ont à chaque cours, l'enseignement individualisé qui seul permettrait de corriger en partie les effets d'un système chaotique." (5)

"L'enseignement de la langue française a ses problèmes particuliers, liés à la condition socio-économique des francophones au Québec. On a déjà évoqué cette situation plus haut, et c'est ici le lieu de rappeler la vanité de toute action qui, négligeant de restaurer dans le milieu le prestige et la nécessité du français, se cantonnerait à l'école." (6)

Dans le contexte sociopolitique actuel, "le professeur de français doit défendre la langue à la fois contre les infiltrations de la langue anglaise et celle du jocal." (7) Ref: Hubert Aquin, "Le jocal-refuge", "Maintenant" mai-1974.

## QUEL FRANÇAIS DEVONS-NOUS ENSEIGNER DANS NOS ÉCOLES?

Les auteurs du rapport semblent approuver la "norme du français parlé et écrit au Québec" telle qu'elle est définie dans le programme-cadre de français: "le français au Québec doit s'aligner autant que possible sur le français international réputé correct. La morphologie et la syntaxe n'admettent aucun écart. La phonétique accep-

te des variantes: le français parlé sur les ondes des radios d'État est en général un modèle à imiter. Quant au lexique, il est juste d'accepter les canadianismes de bon aloi." (8)

Mais cette orientation officielle ne nous paraît pas être retenue par les responsables de la formation des maîtres dans les universités. Nous assistons cette semaine au Colloque de la Fédération internationale des professeurs de français à l'Université de Montréal et les opinions des spécialistes de la francophonie sont loin d'être unanimes quant à l'opportunité d'un enseignement d'un français "standard". On semble favoriser beaucoup la réflexion linguistique sur les "parlers" régionaux. On reconnaît cependant le poids sociologique de la classe "patronale" exigeant la qualité de l'orthographe au moment de l'embauche.

Vous réalisez à quel point il devient difficile de répondre à la question posée plus haut. "Quel français devons-nous enseigner dans nos écoles?" Le rapport a pris parti sur ce point et approuve la norme proposée par le ministère de l'Éducation.

Le rapport se termine par une série de dix-neuf propositions. Voici celles qui semblent du plus grand intérêt pour vous, lecteurs:

## RECOMMANDATION NO 1

QUE LES MINISTRES DE L'ÉDUCATION ET DES AFFAIRES CULTURELLES DEMANDENT À L'ASSEMBLÉE NATIONALE ET AU GOUVERNEMENT DE PRENDRE LES MESURES LEGISLATIVES ET RÉGLEMENTAIRES QUI S'IMPOSENT, POUR RESTAURER LA LANGUE FRANÇAISE DANS SA DIGNITÉ ET SA NECESSITÉ, EN COMMENCANT PAR LES LIEUX DE TRAVAIL.

## RECOMMANDATION NO 5

QUE LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION CONSIDÈRE LA LANGUE FRANÇAISE COMME MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT PRIORITAIRE.

## RECOMMANDATION NO 6

QUE LES DIRECTIVES SUIVANTES, QUI FIGURENT DANS LE PROGRAMME-CADRE DE FRANÇAIS DES COURS ÉLÉMENTAIRES, SOIENT, APRES CONSULTATION DES ENSEIGNANTS, AJOUTÉES AU PROGRAMME-CADRE DE FRANÇAIS DU COURS SECONDAIRE ET AUX CAHIERS DE L'ENSEIGNEMENT COLLEGIAT: "TOUTES LES DISCIPLINES DOIVENT APPORTER UNE CONTRIBUTION À L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE

MATERNELLE, D'AUTRE PART, L'AMÉLIORATION DE LA LANGUE DOIT ÊTRE LE SOUCI CONSTANT DE TOUTE L'ÉQUIPE DES ÉDUCATEURS.

## RECOMMANDATION NO 7

QUE LES COLLEGES, LES COMMISSIONS SCOLAIRES, LES ENSEIGNANTS ET LES COMITÉS D'ÉCOLES ET DE PARENTS VEILLENT À CE QUE LA LANGUE PARLÉE ET ENSEIGNÉE DANS LEURS ÉCOLES SOIT EFFECTIVEMENT LA LANGUE FRANÇAISE, TELLE QU'ELLE EST DÉFINIE AU PROGRAMME-CADRE DE FRANÇAIS.

## RECOMMANDATION NO 12

QUE LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION PRENNE EN CONSIDÉRATION, LORS DE LA NÉGOCIATION DE LA PROCHAINE CONVENTION COLLECTIVE AVEC LES ENSEIGNANTS, L'INCOMPATIBILITÉ DES OBJECTIFS QU'IL A LUI-MÊME ASSIGNÉS À L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS (PROGRAMME-CADRE) AVEC UNE DÉFINITION DE TÂCHE BASÉE SUR LE RAPPORT MAÎTRE/ÉLÈVES.



Monsieur J.-Roland Comtois présente son bulletin officiel de mise en candidature au président d'élection du comté de Terrebonne, monsieur Rosaire Gendron. Plusieurs membres de l'organisation de M. Comtois assistaient à cette présentation.

On remarque de gauche à droite, Me Maurice Labelle, notaire de Rosemère, président du Parti Libéral du Canada (Terrebonne) et agent officiel de M. Comtois; Me Roland Robillard, avocat de Lorraine, secrétaire de l'Association libérale de Terrebonne et président du comité juridique; M. Maurice Sauvé de Blainville, président du comité des finances; M. Denis Trahan de Ste-Thérèse, co-président de la campagne ainsi que M. Raynald Lamothe, ingénieur de Repentigny et co-président de la campagne.



## LE CANDIDAT

Le candidat J.-Roland Comtois explique à M. Rosaire Gendron que les 21 maires de son comté ont tous signé son bulletin de présentation. Monsieur Comtois compte donc sur l'appui complet de tous les maires du comté de Terrebonne. Il s'agit de MM. Wellie Rudy, maire de Ste-Sophie, Fred Dent, maire de New-Glasgow, Normand Choquette, maire de Ville des Laurentides, Gratien Guilbault, maire de St-Roch L'Achigan, J.-Roch Villemare, maire de St-Roch Ouest, Joseph-Edouard Sarrazin, maire de Lachenaie, Gilles Forest,

montée Masson, à Duvernay (Laval).

Les invités: MM. Gilles Bibeau, du département de linguistique à l'Université de Montréal, Philippe Barbeau, du même service à l'UQUAM et Fernand Ouellette, écrivain et réalisateur à Radio-Canada.

QUE LE NOMBRE D'ÉLÈVES PAR CLASSE AU PREMIER CYCLE DE L'ÉLÉMENTAIRE SOIT ABASSÉ CONSIDÉRABLEMENT ET QUE LE NOMBRE D'ÉLÈVES PAR PROFESSEUR DE FRANÇAIS AU SECONDAIRE ET AU COLLEGIAT SE SITUE AUTOUR DE 120.

## RECOMMANDATION NO 15

QUE LES COMMISSIONS SCOLAIRES VEILLENT IMPÉRATIVEMENT À L'UNIFORMISATION, DANS L'ENSEMBLE DE LEURS ÉCOLES, DES MÉTHODES EMPLOYÉES POUR L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS. QU'ELLES TENDENT PROGRESSIVEMENT À ASSURER CETTE UNIFORMITÉ SUR TOUT LE TERRITOIRE DE CHAQUE BUREAU RÉGIONAL.

## RECOMMANDATION NO 19

QUE LES RESSOURCES HUMAINES ET MATERIELLES QUI SERONT BIENTÔT LIBÉRÉES PAR LA DIMINUTION DES EF-

FECTIFS SCOLAIRES AU NIVEAU ÉLÉMENTAIRE SOIENT EN PARTIE AFFECTÉES, APRES RECYCLAGE DU PERSONNEL, À LA CRÉATION DE CLASSES PRÉ-MATERNELLES (EN COMMENTANT PAR LES QUARTIERS DÉFAVORISÉS) ET À L'OUVERTURE À PLEIN TEMPS DES CLASSES MATERNELLES.

## CETTE QUESTION VOUS INTÉRESSE-T-ELLE?

Vous êtes invités à participer au Colloque sur la langue, organisé par le département de français de la Commission scolaire régionale Duvernay, mercredi prochain, le 26 juin à l'école Leblanc.

Vous êtes francophones! Mélez-vous de vos affaires. Informez-vous et prenez position.

- (1) (Rapport A.C.S.L. page 72)
- (2) (Rapport A.C.S.L. page 72)
- (3) (Rapport A.C.S.L. page 76)
- (4) (Rapport A.C.S.L. page 76)
- (5) (Rapport A.C.S.L. page 79)
- (6) (Rapport A.C.S.L. page 92)
- (7) (Rapport A.C.S.L. page 92)
- (8) (Rapport A.C.S.L. page 77)

## LES NOUVELLES DE MASCOUCHE

### Il y aura de la musique pour tous les goûts à la danse en plein air

(PV) Les organisateurs de la fête en plein air qui marquera la journée du 23 juin, à Mascouche, ont tout préparé afin que jeunes et adultes puissent participer.

Une vaste estrade sera installée près de l'école Sacré-Coeur et trois groupes musicaux se relayeront pour assurer une musique permanente susceptible de satisfaire tous les goûts. Puisqu'il faut s'attendre à ce qu'un fort pourcentage de jeunes se donnent rendez-vous à cet endroit, une large place sera faite aux

danses modernes mais les rythmes plus anciens ne seront pas négligés pour autant et tous trouveront de quoi satisfaire leurs goûts.

En fait, le Club Optimiste a réservé un orchestre et deux discothèques afin d'avoir un choix musical très varié à cette occasion et nul doute que tous seront servis à souhait. Aucuns frais d'admission ne seront réclamés pour participer à cette activité qui marquera de façon particulière la gaieté qui doit régner à

l'occasion de la Fête de la St-Jean.

Il est également à noter que des kiosques de tombola et d'exposition seront installés à proximité du terrain où aura lieu la danse et que durant la soirée, un grand feu de joie sera allumé à l'arrière de l'école Sacré-Coeur.

A minuit, le feu d'artifice de la St-Jean sera présenté et le responsable, Réjean Robert, promet à tous un spectacle comme il n'en a jamais été vu dans la région.



L'Association féminine d'éducation et d'action sociale présentera trois "Kiosques" dans le cadre des fêtes de la St-Jean, samedi et dimanche, les 22 et 23 juin. Les sections éducation, travaux ménagers, couture, peintures ainsi que l'art culinaire seront très bien représentées. Nous avons un aperçu des travaux qui seront exposés et vendus lors de ces fêtes. Mmes Clémentine Crépeau, Thérèse Hoyas, Cécile Guilbault, Danielle Girard, Favienne St-Amant, Lise Desrochers et Ludivine Pausé présentaient la semaine dernière une mini-exposition aux personnes présentes lors de leur assemblée mensuelle. (Photo J.-P. G.)

### La population de Mascouche est invitée à pavoiser pour les fêtes de la Saint-Jean

(PV) L'année dernière, plusieurs personnes ont été prises au dépourvu alors que les drapeaux fleurdelisés n'étaient plus disponibles dans les établissements commerciaux de la région et seulement quelques rues de Mascouche avaient pu être décorées aux couleurs de la St-Jean.

Cette année, les marchands se sont préparés à faire face à la grande demande et nul doute que les rues de Mascouche souligneront l'atmosphère de festivité qui doit régner tout au cours de la fin de semaine. Le responsable du défilé, M. Marc Fafard, insiste pour que les maisons où circulera le défilé soient abondamment décorées et

nul doute que tous répondront à cette invitation.

### Programme des fêtes de la Saint-Jean à Mascouche

VENDREDI 21 - 8.00 p.m. - Soirée-bénéfice au profit du Club Optimiste Mascouche, au Manoir de Mascouche. Bienvenue aux "pitonneuses".

SAMEDI 22 - 2.00 p.m. - Joute de balle-molle entre les "Copines O'Keefe" et les Gee-Cees de Mascouche. Bienvenue à tous. Admission gratuite.

SAMEDI 22 - 8.00 p.m. - Soirée dansante "Au p'tit Bal du Samedi soir", au Manoir de Mascouche, avec Joël Denis, comme animateur et de la musique des années '50. Admission \$3.00

DIMANCHE 23 - 10.00 a.m. - Messe en plein air en face de l'église de Mascouche.

DIMANCHE 23 - 1.00 p.m. - Départ du défilé de la St-Jean, en face de l'église de Mascouche.

DIMANCHE 23 - de 3.00 p.m. à minuit - Tombola - Jeux - Exposition - Danse en plein air - Feu de joie. Toutes ces activités auront lieu près du Centre récréatif de Mascouche (à côté de l'église de Mascouche).

DIMANCHE 23 - 11h59 p.m. - Grand feu d'artifice en arrière de l'école Sacré-Coeur.

### Le projet d'un aréna à Mascouche n'est pas abandonné

(PV) Nos lecteurs auront sans doute compris que c'était pour ne pas nuire aux négociations que La Revue n'a pu donner de nouvelles sur les démarches concernant le projet d'aréna à Mascouche.

Toutefois, devant les délais qui marquent la progression de ce projet nous nous devons d'informer nos lecteurs et nous avons demandé au président de la corporation AGD, M. André De Marbre, de nous donner des précisions.

M. De Marbre a tenu à affirmer qu'il n'était pas question d'abandonner le projet. La corporation dont il fait partie a déjà investi beaucoup d'argent et d'ef-

forts pour rendre ce projet réalisable et ceci n'a certainement pas été fait en vain.

Toutefois, M. De Marbre n'a pas caché les difficultés de financement de cette construction devant la hausse du taux d'intérêt et l'incertitude économique actuelle, à travers le pays. Il préfère attendre le moment opportun pour faire financer le projet à des taux qui permettraient une rentabilité accrue. Il nous a même affirmé que certaines démarches en ce sens semblaient sur le point d'aboutir et qu'il était possible que des nouvelles plus encourageantes puissent nous être révélées sous peu.

## NOUVELLE ADMINISTRATION

# STATION-SERVICE MASCOUCHE

1053, MASSON MASCOUCHE

— 474-2425 —

**POUR VOUS SERVIR: CLAUDE ET GERARD**

**OUVERT  
DE 6h A.M.  
A MINUIT  
TOUS LES  
JOURS**

**ESCOMPTE  
SPECIAL  
DE 4 CENTS  
LE GALLON  
SUR PLEIN  
D'ESSENCE**

**VENTE ET SERVICE DES FAMEUX PNEUS**

## SEIBERLING



**"SAINT PNEU"  
COMBAT  
L'INFLATION**

**PRODUITS QUAKER STATE**



**Qualité  
honnête.  
Prix sains**

# MASCOUCHE

VIVE LA ST-JEAN!



**CHANTAL**  
5-10-15

T. PRONOVOST, PROP.

VARIETES - LINGERIE - NOUVEAUTES

515, PINCOURT 666-9168  
MASCOUCHE-OUEST



VIVE LA  
ST-JEAN!

**Marché J.-P. Belisle Market**

464, PINCOURT MASCOUCHE-OUEST

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI: 1 à 10 p.m.

au SAMEDI 9.30 a.m. à 10

477-5814 BIERE PORTER

VIANDE DE MARQUE BLEUE OU ROUGE  
BIERE FROIDE EN VENTE TOUS LES SOIRS



Nous rendons hommages à tous nos compatriotes de langue française qui font honneur à la nation par leur esprit de travail et d'initiative.

**FERRONNERIE  
DESLONGCHAMPS**

FERRONNERIE GENERALE

1198 boul. St-Henri 474-2118 Mascouche

Le défilé de la St-Jean, à Mascouche

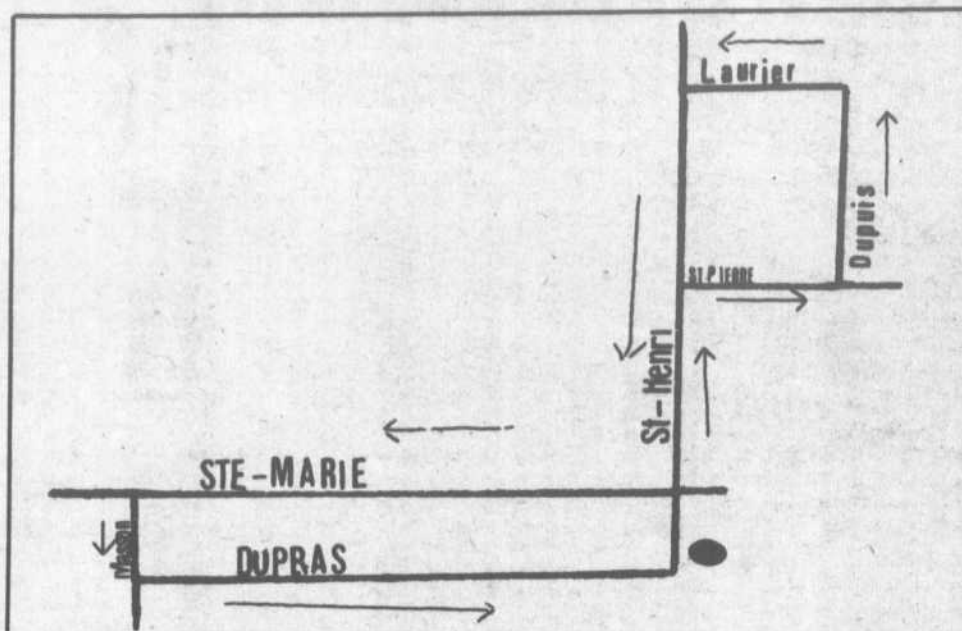
## Onze chars allégoriques commémoreront divers aspects de la vie dans les années '50

(PV) Les commanditaires des onze chars allégoriques qui feront partie du défilé de la St-Jean étaient fort occupés, au cours des derniers jours, à terminer le montage des sujets qu'ils doivent représenter.

Chacun de ces chars représentera un aspect de la vie québécoise, au cours de la période 45-55 et les personnes qui assisteront au défilé pourront certainement renouer connaissance avec des souvenirs déjà oubliés.

Ceux qui ont vu le défilé de l'an dernier ont pu se rendre compte à quel point chacun des commanditaires avait voulu que son char soit une réussite et ceux de cette année essaieront sans doute de faire encore mieux que leurs prédécesseurs ce qui promet aux spectateurs un défilé fort bien réussi.

Le responsable du défilé, M. Marc Fafard, nous informait samedi dernier que la Garde d'Honneur de Lachenaie de même que le corps de clairons et tambours de



Ce croquis nous montre le parcours qu'empruntera le défilé de la St-Jean, à Mascouche, dimanche prochain. Le point noir représente la cour de l'école Sacré-Coeur d'où le défilé partira, à 13.00. Comme on peut le constater ici, les chars allégoriques emprunteront la rue St-Henri et suivront un trajet qui les ramènera à leur point de départ, à la fin de leur périple.

Charlemagne avaient accepté de participer tandis qu'on s'efforçait de réunir des automobiles d'époque (45-55) pour y loger les dignitaires. Le défilé comprendra également d'autres

éléments qu'il serait trop long d'énumérer ici et il faut d'ailleurs réserver quelques surprises aux spectateurs.

Bref, le défilé de la St-Jean, à Mascouche sera un

spectacle à ne pas manquer et toute la population de la région est invitée à y participer de même qu'elle est bienvenue aux autres activités qui se dérouleront du 21 au 24 juin.

## Les billets pour le P'tit bal du samedi soir s'envolent rapidement

(PV) A moins d'une semaine de la soirée dansante qui marquera les festivités de la St-Jean, à Mascouche, il ne restait plus beaucoup de billets entre les mains du responsable de leur distribution. En fait, près de 500 billets avaient été placés entre les mains des diverses personnes qui se sont chargées d'en mousser la

vente et il est probable qu'au moment où ces lignes paraîtront, le nombre de places disponibles sera très limité.

Les personnes qui sont intéressées à participer à cette soirée (dont l'animateur est Joël Denis) feraient bien de communiquer avec Pierre Vigneault (666-3719 ou 474-2496) afin de se

procurer leurs billets à l'avance au cas où tous ceux-ci seraient écoulés avant le samedi soir. Il est toutefois probable que quelques billets seront disponibles à la porte mais il serait préférable de ne pas trop se fier à cette éventualité car le nombre de places est limité à 600 et pas une personne de plus ne sera admise.

Rappelons que cette soirée est sous le thème des années 50 et un orchestre spécialisé dans ce genre de musique a été retenu pour cette occasion. C'est une soirée à ne pas manquer et les organisateurs comptent sur le succès de celle-ci pour financer une partie des activités qui auront lieu au cours de la fin de semaine.

## A la dernière réunion de l'Age d'Or de Mascouche

(PV) Mardi dernier, tous les membres de l'Age d'Or de Mascouche se réunissaient au restaurant 'Drien pour fêter leur dernière réunion de cette saison. Cette fête coïncidait avec le jubilé d'argent de notre dévoué aumônier, l'abbé La-

salle. De jolis cadeaux lui furent présentés.

Après les souhaits de bienvenue de notre présidente, un succulent repas nous était servi pour satisfaire les meilleurs gourmets. Le festin terminé, une chanson composée pour l'Age d'Or était chantée pour les membres du club.

Pour rehausser cette fête, je dois mentionner la présence de M. le maire Forest ainsi que son suppléant, M.

Dupuis. Le succès de cette soirée mérite les félicitations de tous, grâce au dévouement infatigable des membres de notre comité. Les danseurs et les chanteurs s'en sont donné à coeur joie pour le reste de la soirée. C'est la finition... tous se quittent par le chant traditionnel, Bonsoir, mes amis, bonsoir... Au revoir!

E. Longtin,  
président.

## Holy Rosary

MARIAGE:

Samedi le quinze juin a été béni le mariage de Thomas Fleming Jr., fils de Thomas Fleming et de Marie Colin de Montréal avec Mélanie Hudon, fille de Roger Hudon et de Violette McCaune de Montréal également. Nos vœux de bonheur les accompagnent.

BAPTEME:

Dimanche le seize juin a été fait enfant de Dieu Joseph, Jacques, Yanick, Stéphane, enfant de Serge Francoeur et de Claudette Larivière de cette paroisse; le parrain fut Jacques Larivière et la marraine Denise Tremblay, son épouse oncle et tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

## CÉLÉBRONS LA ST-JEAN



**MASCOUCHE LUMBER  
ENRG.**

Matériaux de construction  
Peintures "MARTIN-SENOUR"  
PORTES ET CHASSIS — FINITION  
Armoires de cuisine

2940, RUE DUPRAS  
MASCOUCHE

474-0556



A nos compatriotes et clients  
canadiens-français, nos meilleurs  
vœux à l'occasion de la  
Saint-Jean-Baptiste.

**BOULANGERIE E. DUVAL**

PAIN - GATEAUX - TARTES ASSORTIES  
SPECIALITE: PAIN CANADIEN CROUTE

PREPARE SUR  
PLACE SELON  
UNE RECETTE  
EXCLUSIVE ET  
PERSONNELLE

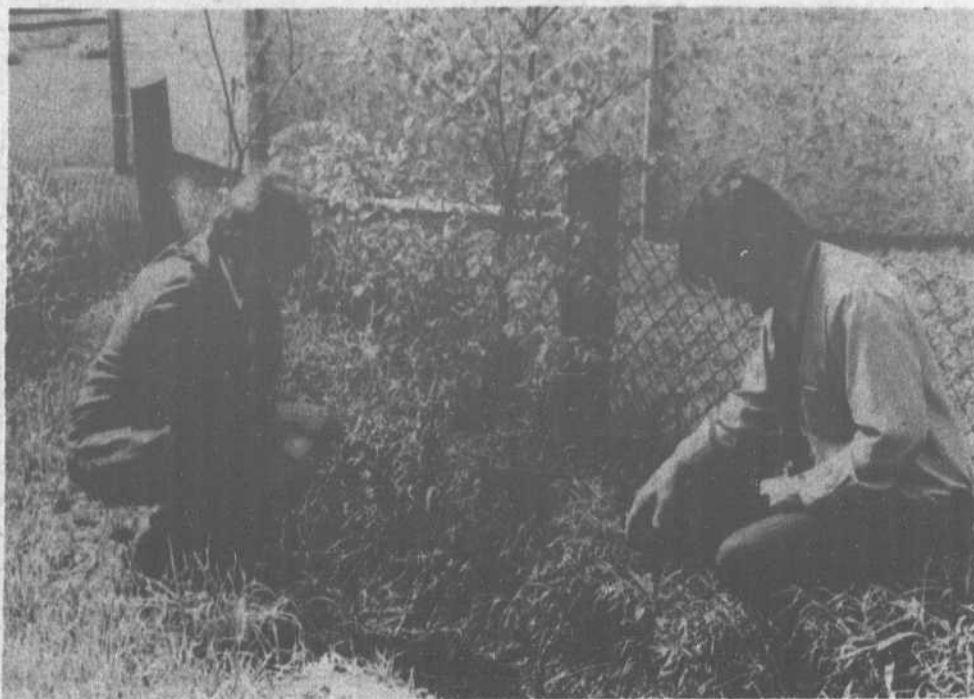


2952, STE-MARIE 474-2214 MASCOUCHE

LA REVUE DE  
TERREBONNE

VOUS INVITE A LUI  
COMMUNIQUER VOS  
NOUVELLES ET PHO-  
TOS D'INTERET GENE-  
RAL. APPELEZ A 666-  
3948 OU 666-3719.

## LES NOUVELLES DE MASCOUCHE



M. Gilles Morin (à droite) montre à un inspecteur de l'Unité Sanitaire, une installation comme on en retrouve plusieurs dans le secteur ouest de Mascouche alors que les égouts sanitaires sont déversés à ciel ouvert, sur le terrain. Ce sont des situations comme celle-ci que le comité de citoyens de Mascouche-Ouest veut régler par l'installation des services essentiels.

### Le comité de citoyens de l'ouest de Mascouche trouve encourageante la lettre du ministre Goldbloom

M. Goldbloom, ministre de l'Environnement, nous adresse une réponse encourageante lorsqu'il promet de rendre une décision d'ici un mois. Nous comprenons qu'il ait besoin de ce délai fort raisonnable pour prendre une connaissance suffisante du dossier sur la situation à l'ouest de Mascouche. En autant que cela lui permettra de rendre la décision judicieuse qui s'impose, nous estimons que ce mois d'attente ne sera pas perdu mais profitable. Des problèmes énormes doivent être étudiés à fond avant de prendre une décision valable.

Cependant, le comité des citoyens de l'ouest de Mas-

couche n'entend pas demeurer inactif durant cette période. Tout en poursuivant nos démarches auprès des autorités, nous complétons notre propre dossier et nous tentons d'établir la preuve pertinente de la nécessité des services que nous réclamons, de même que nous continuons à préparer les pressions qu'il nous faudrait exercer si les délais tendaient à se prolonger indûment.

Nous tenons à exprimer notre satisfaction devant les gestes concrets que M. Gilles Forest, maire de Mascouche, et le conseil de ville ont posés pour appuyer leurs concitoyens de

l'ouest de Mascouche. Une première rencontre a eu lieu entre messieurs Goldbloom, Perreault, Jolicoeur et Gilles Forest au sujet de nos demandes. Depuis, M. Forest ne manque pas de communiquer fréquemment à Québec pour activer la décision que nous attendons impatiemment. De plus, le Conseil a fait sienne l'invitation que nous avons adressée à MM. Goldbloom et Perreault à l'effet de tenir à Mascouche une assemblée d'information pour les citoyens concernés.

Le comité des citoyens de l'ouest de Mascouche.

## Le texte intégral de la lettre du ministre Goldbloom

Monsieur Gilles Morin président,  
Le comité des citoyens de l'ouest de Mascouche  
494, 1ère avenue,  
Plateau Normandie,  
Mascouche

Sujet: Services d'aqueducs et d'égouts pour le plateau à l'ouest de Mascouche

Monsieur le président,  
Il me fait plaisir d'accu-

ser réception de votre lettre du 20 mai accompagnée d'une copie de pétition signée par les citoyens de l'ouest de Mascouche au sujet des eaux usées sur le territoire concerné.

Je viens de recevoir le rapport d'une étude régionale pour un plan directeur d'assainissement des eaux usées de Mascouche et de

Terrebonne. Nos ingénieurs l'analysent présentement, et je serai en mesure de le rendre public en dedans d'un mois.

Veillez accepter, monsieur le président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre  
des Affaires municipales  
et de l'Environnement,  
Victor C. Goldbloom

### Lettre au député Perreault

Mascouche,  
le 17 mai 1974

M. Jean Perreault,  
Député de L'Assomption,  
Hôtel du Gouvernement,  
Québec.

M. le Député,

A la suite de la réponse pour le moment satisfaisante que M. le ministre Goldbloom nous a adressée en date du 4 juin dernier, à la suite également de l'invitation que le Conseil de ville de Mascouche vous a transmise, nous réitérons notre demande que le Conseil a d'ailleurs fait sienne, à l'effet de tenir à Mascouche, une rencontre entre vous - même, le Conseil de ville et les citoyens concernés.

Nous croyons que les ressources dont vous pouvez disposer (conseillers techniques et documentation appropriée) vous permettraient de renseigner adéquatement la population.

Nous insistons sur l'urgence d'une décision favorable de la part du gouvernement bien que M. Goldbloom, dans la réponse qu'il nous a adressée, manifeste qu'il en est bien conscient. Egalement, nous entendons intensifier notre campagne de sensibilisation des groupes intéressés.

Et dans le cadre de l'information, vous nous semblez actuellement la personne la mieux habilitée à répondre aux nombreuses interrogations de la population principalement au niveau des coûts et des modes de financement des travaux requis. C'est pourquoi nous nous permettons d'insister et de renouveler cette pressante invitation à rencontrer les citoyens de Mascouche.

Assurés de votre collaboration empressée, stimulés par la réponse encourageante de M. Goldbloom, nous comptons que vous acquiescerez à notre demande et que la population de l'Ouest de Mascouche aura bientôt le plaisir de rencontrer son député au sujet des services qu'elle demande.

Veillez croire, M., à nos meilleurs sentiments.

Le Comité des Citoyens de l'Ouest de Mascouche.

Gilles Morin, prés.  
Emilie Tremblay, sec.

CC:

M. le ministre Goldbloom,  
M. Gilles Forest,  
maire de Mascouche,  
La Revue de Terrebonne,  
L'Artisan.

### L'Association des arbitres de hockey de Terrebonne

C'est avec plaisir que nous vous annonçons la formation de l'Association des arbitres de hockey de Terrebonne. L'Association verra à régir toutes les joues de hockey qui seront disputées à l'aréna pour la prochaine saison. Nous verrons à donner des cliniques pour former des arbitres compétents pour officier dans les différentes parties qui seront disputées à l'aréna. Nous avons reçu l'appui officiel de la ville de Terrebonne.

Notre bureau de direction se compose de: M. Lucien Paquette, président; M. André Daunais, vice-président; M. Paul Hébert, secrétaire; M. Jean-Noël Héroux, secrétaire-trésorier; M. Charles-Henri Bouchard, directeur; M. Jacques Lachapelle, directeur; M. André Samson, directeur; M. Jean Laborde, directeur; M. Laval Gauthier, directeur; M. Germain Gauthier, directeur.

Nous vous donnerons de plus amples détails dans la prochaine édition de LA REVUE.

Jacques Lachapelle,  
publiciste

### Nouvelle invitation au député Perreault

(PV) A la suite d'une lettre que leur faisait parvenir récemment le ministre Goldbloom, les mêmes du comité de citoyens du secteur ouest de Mascouche ont adressé une nouvelle lettre au député Perreault.

Il va sans dire que le comité de citoyens n'a nullement l'intention d'atténuer la vigueur de ses démarches auprès des orga-

nismes concernés dans l'installation des services essentiels dans ce secteur. Comme on peut le constater en faisant la lecture du texte intégral de la lettre du ministre Goldbloom, il n'y a pas lieu d'être trop optimiste quant à la possibilité d'une réponse précise de M. Goldbloom; celui-ci se borne à accuser réception de la requête du comi-

té de citoyens et indique son intention de rendre public le rapport sur l'assainissement des eaux usées de la région Terrebonne/Mascouche, d'ici un mois. Il ne s'agit pas, comme on l'a laissé entendre dans un autre journal d'une promesse du ministre de rendre une réponse concernant le problème du secteur ouest de Mascouche.

Nos lecteurs pourront d'ailleurs prendre connaissance de la lettre du ministre dans ces pages de même que de la réaction du comité de citoyens face à cette correspondance.

### Le téléphone

Les recettes d'exploitation des quinze principaux réseaux de téléphone qui exploitent environ 97o/o des téléphones au Canada, ont augmenté de 13,8o/o, passant de 1,84 milliard de dollars en 1972 à 2,10 milliards en 1973.

**MASCOUCHE LUMBER Enrg.**

Lucien Riepel, prop.

666-8651  
2940, DUPRAS,  
MASCOUCHE

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

Portes et châssis  
Finition  
Menuiserie  
Peintures  
"Martin Senour"

Armoires de cuisine

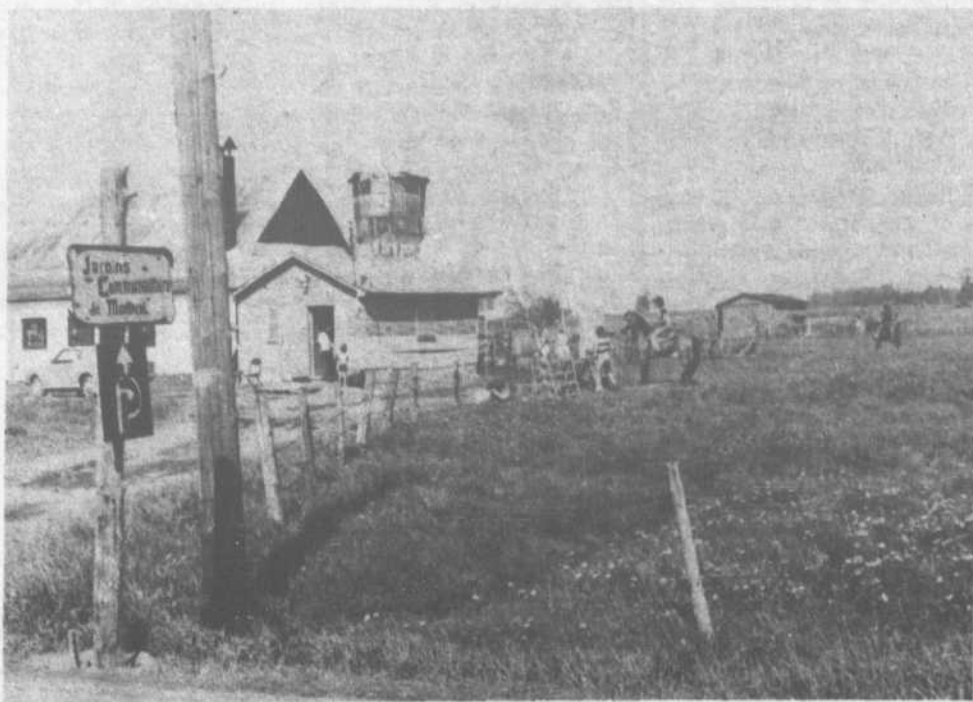
Toujours un excellent service... et des prix raisonnables

**AVIS DE CONVOCATION**  
ASSEMBLEE GENERALE  
DE TOUS LES  
SOCIETAIRES DE  
LA CAISSE POPULAIRE  
DE MASCOUCHE

**MERCREDI, LE 26 JUIN,**  
**A 8h P.M.**  
ECOLE SACRE-COEUR  
DE MASCOUCHE,  
2996, STE-MARIE

**BIENVENUE A TOUS!**

## Des jardins communautaires à Mascouche



Sur la photo de gauche, nous apercevons à droite du poteau le bureau des dix étudiants et étudiantes

qui s'occupent des Jardins communautaires. A droite, le stationnement rempli à pleine capacité ainsi qu'à

l'arrière-plan l'immense terrain divisé en trois cents lots pour permettre aux locataires de cultiver leur

(J-P-G) Dans le cadre du projet Perspectives-Jeunesse un groupe de dix jeunes étudiants et étudiants ont réussi un tour de force en intéressant plus de trois cents familles de la région de Montréal à participer aux Jardins communautaires installés à Mascouche. C'est plus précisément en face du 1816 boul. St-Henri (rte 18) à Mascouche que les Jardins communautaires ont loué 20 arpents de ter-

re qui servent exclusivement à la culture maraîchère. Un besoin se faisait sentir dans ce domaine parmi la population montréalaise, nous mentionnait M. Maurice Côté, instigateur du projet.

Lors de notre visite, le terrain sur lequel les locataires ont obtenu une parcelle de terrain (2,500 pieds carrés) pour la modique somme de \$15.00 (semences comprises) était

bondé et l'on prévoyait d'autres inscriptions qui ne pouvaient malheureusement être acceptées. M. Côté nous soulignait qu'au-delà de 500 inscriptions ont été reçues par le comité étudiant.

C'est un projet, dit-il, pleinement humain et qui rencontre vraiment les besoins des gens. C'est un service important, ajouta-t-il, au niveau de la participation de masse qui veut prendre

## LES NOUVELLES DE MASCOUCHE



propre jardin. (Photo J.-P. G.)



Nous apercevons sur cette photo, M. Maurice Côté responsable du projet Perspectives-Jeunesse accompagné de Michelle Mercille qui s'occupe des Jardins Communautaires installés à Mascouche avec l'aide de huit autres étudiants. Ici, nous remarquons également un nouveau propriétaire qui vient de louer un lot afin de préparer sa récolte.

(Photo J.-P. G.)



### VIVE LA ST-JEAN !

C'est avec fierté que nous célébrons avec nos compatriotes, la fête de la St-Jean-Baptiste.

Cette fête, c'est celle de tous ceux qui ont à coeur le progrès de leur patrie, de leur région, de leur ville et nous sommes heureux de nous associer à tous nos concitoyens en ce jour de fierté légitime.

**DUVAL**  
1280, ST-HENRI  
MASCOUCHE



MINI GOLF.



### AU GOLF MINIATURE MASCOUCHE ENRG. SPECIAL

TOUS LES SAMEDIS  
DE 11h a.m.  
à 5h p.m.  
\$0.25 PAR PARTIE

Tous les jeunes de moins de treize ans

Prix de présence chaque samedi soir

TOUS LES LUNDIS,  
SPECIAL  
POUR DAMES, \$0.35 PAR PARTIE

Ouvert tous les jours de 12h p.m. à la fermeture  
1345, BOUL. ST-HENRI MASCOUCHE

## A l'inauguration de Mascouche Pizzeria



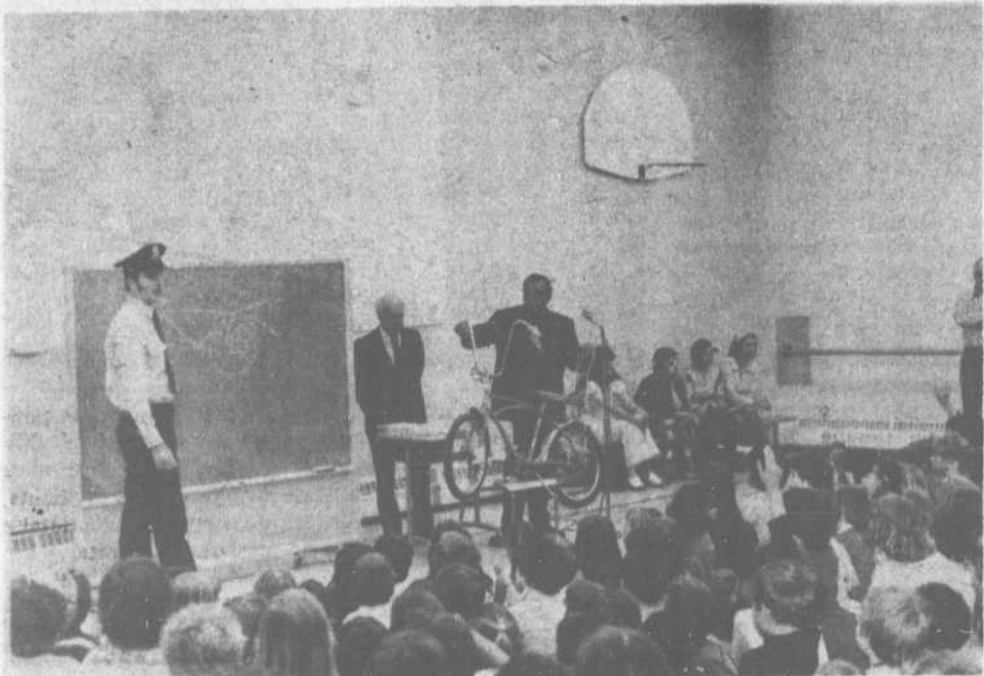
M. le maire Gilles Forest coupe le ruban symbolisant l'ouverture du restaurant Mascouche Pizzeria lors de la cérémonie officielle qui avait lieu jeudi dernier. Outre M. et Mme Forest (à droite) on remarque ici les propriétaires de l'établissement, M. et Mme Vincent Cossentino.

(PV) Plusieurs invités se sont rendus au 3101 de la rue Ste-Marie, jeudi dernier, alors que les propriétaires soulignaient de façon spéciale l'ouverture de leur établissement.

Parmi les personnalités on pouvait reconnaître plusieurs membres du conseil de Mascouche ainsi que des fonctionnaires de la ville ainsi que M. le curé Roger La Salle et des amis et parents de M. et Mme Cossentino.

C'est M. le curé Roger La Salle qui fit la bénédiction de l'établissement avant que les convives se mettent à table pour déguster les mets de ce restaurant, et lever le verre au succès de cette entreprise commerciale.

Les nouveaux propriétaires sont enchantés de la réponse favorable de la population de Mascouche qui a profité en grand nombre de l'offre faite par M. et Mme Cossentino qui vendaient leurs mets à moitié prix durant les quatre jours de spéciaux qui marquaient l'ouverture.



Environ 2,000 jeunes ont été rejoints dans le cadre de la Semaine de Sécurité à Bicyclette du Club Optimiste Mascouche. Sur cette photo, on reconnaît le responsable de cette activité, M. Jean-Guy Paquette (au centre) lors de la rencontre avec les élèves de l'école Mascouche-Ouest. A gauche, l'agent Yves Beauregard explique aux jeunes les points de sécurité importants à contrôler sur l'équipement d'une bicyclette tandis que M. Louis-Philippe Chartier secondait les organisateurs dans leur travail.



Samedi dernier, les membres du Club Optimiste Mascouche avaient installé des centres de vérification dans différents secteurs de Mascouche pour s'assurer du bon fonctionnement des bicyclettes. Des centaines de jeunes ont fait vérifier leur véhicule et reçu une copie du rapport indiquant les différentes pièces d'équipement qui doivent être améliorées ou remplacées. On aperçoit ici, MM. Gérard Pesant et Marcol Boulanger. (deux Optimistes) vérifiant une des bicyclettes.



Respectueux hommages à tous nos compatriotes à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

### TABAGIE ROLAND ENR.

2992, Ste-Marie 474-2400 Mascouche

Variétés — Repas légers

AGENT LOTO-PERFECTA

ARTICLES POUR FUMEURS  
MACHINES A PHOTOS 4 POUR 25¢

VASTE CHOIX DE SOUVENIRS DE MASCOUCHE

Meilleurs vœux

de circonstance à

l'occasion de notre

belle fête nationale



### MARCHE BELANGER

2357, ST-HENRI 474-2870

MASCOUCHE

LIVRAISON GRATUITE  
BIERE ET PORTER

"LA REVUE" ENTRE DANS LA PLUPART DES FOYERS DE TERREBONNE. CONFIEZ-LUI VOTRE PUBLICITE EN COMPOSANT 666-3948 OU 666-3719.

"Demain sera à l'image de notre dynamisme d'aujourd'hui...!"



A la Caisse Populaire, on est fier d'être présent partout au Québec. C'est une preuve de plus que nous avons raison de célébrer dans la joie notre fête à tous.

VIVE  
LA  
ST-JEAN!

à la  
caisse  
on se  
comprend

CAISSE POPULAIRE DE  
MASCOUCHE

Centre-ville: 3011, rue Ste-Marie 474-2474  
Succursale Mascouche-Ouest: 840, Pincourt 477-5931

## PARLONS SPORTS

par Jean-Pierre Gaudet

**OUVERTURE DU CIRCUIT LAURENTIDES-LANAUDIÈRE CHEZ LES ATOMES "AA". MASCOUCHE REMPORTE LA PARTIE AU COMPTE DE 19 A 13 SUR BLAINVILLE**

Vendredi, le 14 juin dernier, tous les spectateurs et parents présents à la joute de baseball des jeunes de 7-9 et 9 ans au parc La Mennais de Mascouche en ont eu pour leur compte. Alors que Blainville menait 13 à 0 à la quatrième manche aux dépens des joueurs de Gilles Chaput, les Etincelles de Mascouche se sont ressaisies et ont marqué l'indoyable 19 points dans une même manche, ayant demeuré au bâton plus de quarante minutes. Les exploits de Blainville, tels un coup de trois buts de Sylvain Venne qui permit à trois jeunes de croiser le marbre à la quatrième, se sont arrêtés alors que Luc R. Robert qui a lancé toute la partie a retiré sept joueurs adverses sur prises et deux autres directement dans son gant.

Luc R. Robert, l'étoile de cette première joute, frappa son premier circuit de la saison alors que trois de ses coéquipiers

étaient sur les buts. Un coup double de Sylvain Chaput permit également d'enregistrer deux autres buts et au moins un total de 12 coups sûrs et plusieurs buts sur balles permettaient aux jeunes Atomes de Mascouche de remporter une éclatante victoire, sur les joueurs de l'instructeur André Venne de Blainville, Claude Belland arbitrait au marbre tandis que Louis-Paul Lapierre faisait de même sur les cousins.

### 22 JUIN - CLINIQUE D'ARBITRES A REPENTIGNY

Le président de la Fédération de Baseball amateur, zone Mascouche, M. Robert Brown, nous confirmait vendredi dernier, lors de la joute Atome, qu'une clinique d'arbitres aura lieu à l'école Pie XII au 50 Place Robert-Lussier à Repentigny. Cette clinique régionale Lanaudière aura lieu sous l'égide de la Fédération amateur. Le tout débutera à 9:00 hres a.m. pour se terminer vers les 5:00 hres p.m. Pour de plus amples informations, vous communiquez avec M. Fortunat Plouffe, responsa-

ble des arbitres à 477-5280 ou Robert Brown à 477-0114.

### LE BASEBALL LOCAL DEBUTE OFFICIELLEMENT LA SEMAINE PROCHAINE

M. Guy Lavoie, responsable du Baseball local "A", nous informait jeudi dernier que les 22 équipes qui évolueront dans la ligue cette saison, telles le T-Ball, Atome, Moustique, Pee-Wee et Bantam débiteront la saison "74" dès la semaine prochaine. Le régisseur des sports, M. Gérard Pesant, prépare actuellement la nouvelle cédule pour tous ces jeunes et la semaine prochaine, nous publierons une partie de cette cédule qui permettra à pas moins de 350 jeunes d'évoluer dans le baseball local à Mascouche.

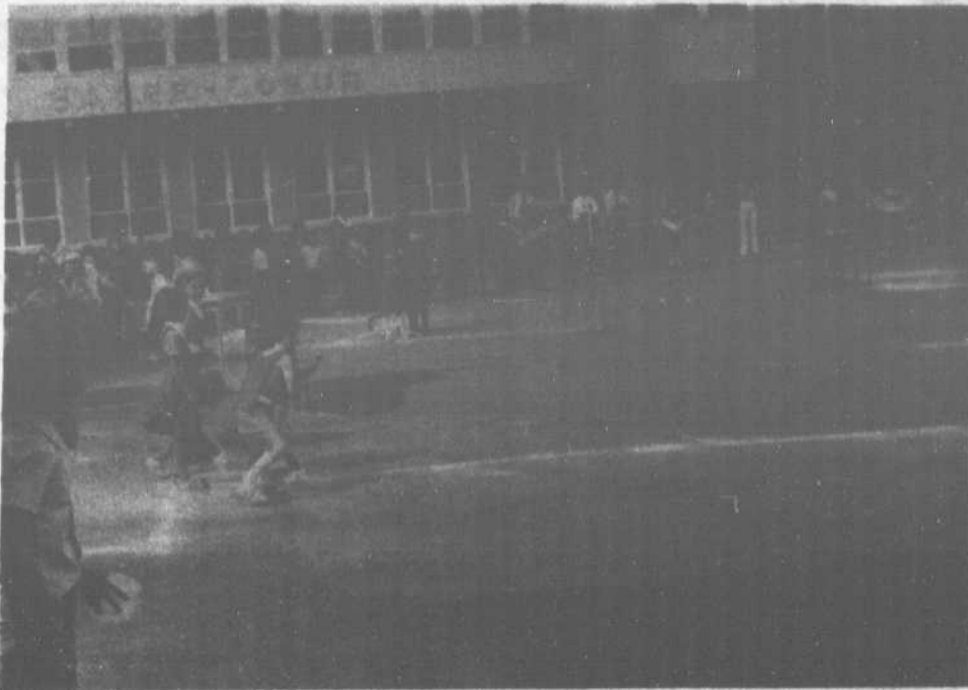
Lors de l'assemblée de l'association, jeudi dernier, tous les instructeurs réunis au centre des loisirs "Oiseau Bleu" ont étudié la répartition des équipes et classé tous ces jeunes selon leur formation

### INTER-CITES - MOUSTIQUE: MASCOUCHE 4 VICTOIRES 4 DEFAITES

En fait, Mascouche s'est mérité trois victoires et une joute gagnée par défaut, car l'équipe de Repentigny ne s'est pas présentée sur le terrain, lundi le 3 juin dernier.

Lundi, le 10 juin dernier, Mascouche perdait au compte de 9 à 8 en supplémentaire malgré la belle performance des nôtres. C'est au début de la 8ième manche alors qu'un joueur de St-Paul tentait de croiser le marbre, le receveur Jocelyn Paquette envoie la balle à Bernard Thifeulp au troisième coussin, il l'échappe et c'est la victoire accordée à St-Paul. Frank Parent a été crédité d'une défaite alors que Bob "Junior" Brown a terminé les 7ième et 8ième manches.

Le 12 juin, St-Paul remporte une autre victoire sur Mascouche, à St-Paul, au compte de 6 à 4, Jocelyn Paquette a lancé la première manche tandis que Guy Forest, très bon lanceur, termine la joute, Guy fait du très bon travail et toutes les personnes qui l'ont vu jouer en savent quelque chose. Il couvre tous ses jeux et il est tout simplement magnifique pour un jeune de 10 ans. M. Henri Parent nous mentionnait la semaine dernière que leur faiblesse la plus marquée était le bâton. Tous les dimanches, ces jeunes pratiquent sous l'oeil attentif des instructeurs Claude Raymond et Henri Parent. Afin de développer l'oeil, la coordination des mouvements et la motion, un nouveau procédé a été institué la semaine dernière. Les frappeurs emploient un bâton no 3 coupé en deux sur lequel est ajouté un carré de fer, 6" x 4" et si le jeune termine sa motion et a l'oeil juste, la balle demeure dans le trou. Ce qui aide énormément à améliorer la performance de ces jeunes.



### MASCOUCHE PEE-WEE - INTER-CITES DEFAIT AU COMPTE DE 8 A 5 CONTRE TERREBONNE

Mercredi, au parc Poplar, Terrebonne se rendait à Mascouche disputer leur première joute contre Mascouche. Terrebonne prend les devants à la première manche 1 à 0. A la deuxième manche Mascouche réussit 1 point tandis que Terrebonne s'assure trois autres points. A la troisième, Terrebonne croise le marbre pour une cinquième fois, mais à la 4ième et à la cinquième manche, Mascouche enregistre deux autres points. A la sixième, Mascouche réussit deux points et Terrebonne termine la joute en marquant trois points; pour finaliser la partie au compte de 8 à 5 pour Terrebonne. Sylvain Monette a été le lanceur perdant.

Le 26 juin, L'Assomption vs Mascouche et le 28 Mascouche visitera Joliette. Oh se rappellera, Mascouche avait défait L'Assomption au compte de 12 à 2 le 30 mai dernier, tandis que Joliette avait remporté la victoire 9 à 8 le 29 mai dernier, à Mascouche.

### INTER-CITES MIDGET MASCOUCHE PERD SA PREMIERE JOUTE

C'est sous les réflecteurs, que mardi, le 11 juin dernier, Mascouche accusait leur première défaite à Terrebonne au compte de 3 à 1., alors qu'elle avait remporté la deuxième joute 3 à 0 à Berthier. Le seul point accordé à Mascouche l'a été grâce à un coup double de Mario Brousseau qui a permis à Kaven Eason de croiser le marbre. Mascouche termine la joute avec six coups sûrs, un point, quatre erreurs, cinq hommes laissés sur les buts, 10 retraits et cinq buts sur balles. Terrebonne y est allé de quatre coups sûrs, trois points, aucune erreur, six hommes laissés sur

**COMPETITIONS SPORTIVES A L'ECOLE SACRE-COEUR** - La semaine dernière, plusieurs écoles de la région avaient organisé des compétitions sportives pour marquer la fin de l'année scolaire. Sur cette photo, on aperçoit les jeunes de l'école Sacré-Coeur participant à une course à relais, en présence des jeunes.

les buts, six retraits et trois buts sur balles.

### BANTAM - INTER-CITES MASCOUCHE DEFAIT POUR LA QUATRIEME FOIS

Suite à leur dernière victoire contre L'Assomption, Mascouche a accusé trois défaites consécutives, soit celles à Repentigny 7 à 1, à Berthier 7 à 1 également ainsi que la dernière contre St-Paul au compte de 9 à 2, vendredi le 14 juin dernier sous les réflecteurs à St-Paul l'Ermitte, Sylvain Dufresne a été le lanceur perdant. Malgré les mauvaises décisions des arbitres et les découragements des joueurs de Bernard Lareau et Georges Wheeler, Mascouche tentera sûrement de prendre le dessus dimanche, le 23 juin prochain alors que Joliette visitera Mascouche à 1:30 p.m.

### LES COPINES O'KEEFE AUX FETES DE LA ST-JEAN

Samedi le 22 juin prochain un intéressant programme de balle-molle sera présenté à toute la population qui participera aux fêtes de la St-Jean cette année. En effet, les Gee Cees de Mascouche, club de balle-molle féminin, recevront dans une joute des plus enlevantes les copines O'KEEFE au terrain du parc La Mennais. Nous y serons, vous y serez!

Abonnez-vous à la "Revue"

### CALENDRIER DES EVENEMENTS RECREATIFS ET CULTURELS A MASCOUCHE

#### JUIN

**VENDREDI 21** - Soirée bénéfice "0 - 72", au Manoir de Mascouche. Gros lot de \$1,000. Inf.: Pierre Vignesult, 474-2496 ou 666-3719.

**SAMEDI 22** - Partie de balle-molle entre les Copines O'Keefe et les Gee-Cees de Mascouche, au parc La Mennais. La partie débute à 2 heures p.m. Admission gratuite; bienvenue à tous.

**SAMEDI 22** - 8.00 p.m. - Soirée dansante "Au p'tit bal du samedi soir" avec Joël Denis comme animateur. Musique des années '50. Permis de la S.A.O. Admission \$3.00

**DIMANCHE 23 JUIN** - 10h a.m. Messe en plein air en face de l'église de Mascouche.

**DIMANCHE 23 JUIN** - 1.00 p.m. Départ du défilé de la St-Jean, en face de l'église de Mascouche.

**DIMANCHE 23 JUIN** - De 2.00 p.m. à MINUIT - Danse en plein air, tombola, exposition, feu de joie, en face de l'église de Mascouche.

**DIMANCHE 23 JUIN** - 11h.59 p.m. Feu d'artifice offert par la ville de Mascouche. Bienvenue à tous.

Grâce à la collaboration de "Forest Sports", le Service de la Récréation de la ville de Mascouche informe les lecteurs des événements qui auront lieu au cours des prochaines semaines. Pour inscrire des événements dans cette rubrique, communiquer avec M. Pesant, à 474-0852.



### CHEZ FOREST SPORTS

"C'EST L'FUN A MORT"  
EQUIPEMENT POUR  
TOUS LES SPORTS

Marcel Forest, prop.

Jouets, bicyclettes, etc...  
Prix spéciaux pour associations  
2904, Ste-Marie, Mascouche  
474-2172

### NOUVEAU A MASCOUCHE

# MASCOUCHE PIZZERIA

3101, STE-MARIE

MASCOUCHE

PIZZA — LASAGNE — SALADES

LIVRAISON GRATUITE

TEL.: 474-2133

